

# 聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 4.50  
Bajar boelanan saboelan " 1.50  
Loear Indonesia " 6.  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGOE DAN HARI RAJA.

Direuteur - Hoofredacteur: OEI KIE HOK.  
Administrateur: TAN SIN KOEAN.  
Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7. Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moeat paling sedikit harga f 4.—  
Berlangganang di ioeng tarief  
lebih moerah.

N.V. Etsct. Drukk. v/h Tan Sin Koean, Semarang.

## LEMBAR PERTAMA

## Crematorium.

Dapoer pembakaran mait Tionghoa.

Dalem Nan Sing hari Saptoe kita soeda moeatken satoe kabaran tentang sagolongan pendoeck Tionghoa di Solo dengan dikenal oleh Kapitein Kwik Tjih Gwan soeda adakan satoe algemeene vergadering dari sialie di itoe kota, dalam mana telah diambil poeteesan boeat diriken satoe Crematorium (dapoer pembakaran mait) bagi orang-orang Tionghoa, crematorium mana akan didiriken di Solo dengan memake ongkos f 40.000.— Di itoe vergadering djoega soeda dapat dikompoelen oeang ampir f 20.000.— hingga boleh dibilang sadja jang itoe niatan sekaran tida bakal dijadi satoe niatan kosong.

Tentang ichtiai mendiriken crematorium soeda digeraken pada beberapa taon berselang di Malang, tapi tida sampe kedjadian. Kaloe kita tida kliroe inget adalah itoe waktoe toeant Kho Sin Tjo, saorang hartawan dan satoe pemimpin Shiahwee di Malang, bersama beberapa pendoeck Blanda jang ternama, antara mana burgemeester jang doeloe soeda bikin propaganda actief boeat adakan dapoer pembakaran mait boeat segala bangsa di itoe kota, tapi lantaran dapat perlawan keran dari satoe pastoor (padri Rooms Katholiek) hingga itoe oeroesan dijadi soeal perbanahan rame dalam soerat-soerat kabar Blanda di Soerabaja, dan djoega sebab roepaan koerang dapatken perhatian tjoekop, itoe ichtiai soeda tida bisa kalianan oedjoetna.

Poen di Batavia doeloe telah timboel (gerakan semajem itoe, tapi sebagi di Malang, itoe gerakan djoega tida mengasih hasil soeatep apa).

Mendak sekarang itoe golongan pendoeck Tionghoa di Solo soeda goeloeng lengen badoen dan zonter adjak laen-laen bangsa marika soeda berdaja sendiri boeat diriken dapoer pembakaran mait di Solo.

Tindakan dari itoe sadjoembla toeant-toeant di Solo kita haroes angkatn topi, sebagi dengan tida banjak tierewet marika koem-pelken oeang sebagi modal dari orang-orang jang setoedjoe sama perkara pembakaran mait, iaorang bisa lantas oedjoetken itoe tjiptita jang soeda terkandoeng sadiek bebrapa taon lamana, tapi selaoe gagal lantaran orang kasih dirinja terlaloe dipengaroehin sama rintangan dari orang-orang jang tida setoedjoe sama gerakan-na.

Soeda sering kita oendjoekan dalam ini soerat kabar, dalam saseoatep gerakan atawa pakerjaan orang moesti djangan gampong dibikin ketjil hatining, sebagi dika orang hendak berichtiar apa-apa tapi lebih doeloe soeda mengenggam kakoeatiran, orang nistiaja hadepin kans besar akan gagal makoedja.

Tjoebe itoe ichtiai di Batavia dan di Malang soeda lantas di-kerdjaken zonter orang terlaloe perdoeliken sama gemborannja

Mendak itoe auto kena langgar itoe dokar, jang lantes sadja sampeken itoe "senggolan" pada itoe tram, tapi apa tjiplaka djoeg-troe lantaran ini itoe dokar dja dibentrok begitoe roepa, hingga koesirna terpental dari itoe kera-daran.

Ini koesir jang sial djatoh si bawa roda-roda tram, dan kena kegiles kakinja, dan dapat poela laen-laen loeka.

Dalem segala perkara memang selaloe ada pro dan contra, djoega dalam niatan diriken dapoer pembakaran mait tida terkjoeali poela.

Oleh adanja berbagi-bagi hal yang terdetap pada bangsa kita, o epama oepatjara pengoeboran jang menelen ongkos besar, pemakean tanah jang loesasna lebii dari moesti boeat tempat koeboeraan, sembahangin aboe leloehoer jang diambil dari aboe dapoer, enz, maka kita bisa setoedjoein boeat orang Tionghoa adakan satoe crematorium.

Seperi jang berlakoe sekaran oepatjara pengoeboran bangsa kita ampir selaloe dilakoeken dengan ongkos-ongkos jang kliwat besar. Boekan tjoema oepatjara angkoet lajon itoe saja dipake ongkos besar, tapi djoega tempat koeboeraan di dandanin begitoe bagoes sampe menelen ongkos poeloehan dan ratoesan riboe roepia banjarkna.

Oeang jang di boeang setjara begitoe sis-sis nanti bisa di tje-gah, dika orang nanti soeda insaf aken kefaedahannya dapoer pembakaran mait.

Dan lagi, sebab dijnasat kita tida bakal di koeboer, orang poen tida perloe pake tana loesas boeat tempat koeboeraan, sebaliknya tana itoe bisa di goenaken sebagai tana oesaha, jang bisa briken hal bagi orang-orang jang memperoehahennja.

Boeat orang jang piara kong-po (sembahangin "aboe" loeloe-hoer) djoega dijadi tida sembahangin lagi aboe palsoe, lantaran dengen bakar mait orang jang kita hendak piara aboenja, kita dijadi dapatken aboe jang toelen dari itoe orang, dan tida sebagai sekarang, aboe jang kita sembahangin di media kongpo ada aboe areng atawa kajoe dari dapoer biasa.

Tentoe sadja masih ada lagi laen-laen sebab boeat dioendjoek aken kebaekanna itoe dapoer pembakaran mait, tapi apa jang kita oendjoeken di atas tjoema ada beberapa tjiptoe tjipto jang lebii sampaerna jalih sebagi apa jang sekarang lagi di ichtiai, di bakar dalam dapoer listrik, hingga daem brapa menit sadja-mait manoesia bisa dibakar djadi aboe, kita rasa bänjak orang Tionghoa nanti tjoeroet setoedjoe-in itoe gerakan dari toeant Kwik Tjih Gwan c. s. di Solo.

Iloe sekira djam sepoeloe di Molenvliet deket Landarchief, soeda terjadi satoe tabrakan antara satoe auto, satoe dokar dan stoomtram.

Dari gang Madat soeda ke-loear satoe sado, berapa saat seblonjana satoe tram jang hendak ka djoercesan Batavia bergerak, dan koetika itoe tram dan dokar djalanan-berendeng, mendak satoe auto lantes menjoesoel di sam-pinginan, hingga itoe dokar dijadi digenjet di tengah.

Dalem Indonesia Raja, orgaan dari Indonesische Studenten Unie di Jacatra ada ditoe-terken boeha "Boedi-Oetomo" afdeeling Jacatra telah menolak permintaan Mr. Dr. Soeripto boeat masoek menjadi lid.

Doeoe di Nederland, Mr. Dr. tersebut menjadi pengandjoer dari Nederlandsch Indo-nesische Verbond, satoe perkoempoelan associatie antara Blanda dan Indonesie jang hen-dak bikin lengket Indonesia se-lama-lamana pada Blanda.

Dengen menginet pada terdjung dan sikepna N. I. V. er itoe terhadep pergerakan natio-nal Indonesia jang soeda rame dibitjaraken, soeda samoestinjaja dika sogenep pemimpin-pemimpin national tida maoe mengakoe ia sebagai temen sabergerak, kata I. R. lebih djaoe. Maka tida mengheranken, "Boedi-Oetomo" telah tida maoe kamasoekan Mr. Dr. Soeripto tersebut.

—o—

## Diœsir dari Indonesia

Toeroet boenjinja sepanjang warta oleh justitie semantara ini soeda dibikin penjelidikan atas soerat2 jang berhoeboeng dengan dirinya toeant Jong Sam Hong alias Jong Sam No beroesia 18 taon dilahirken di Hailem Tiongkok, paling blakang tinggal di Palembang dan sewaktow ini mendekem dalam tahanan penjara di sana.

Dari pengoesoetan mana kenjatahan, bahoea toeant J. S. H. pada tanggal 18 Maart 1930 di Palembang soeda dipergokin sedeng menjatuk poela boenjinja itoe pamflet satoe dalam bahasa Tionghoa dan satoe poela dalam bahasa Melajoe, jang isinya communistisch, dengen dibantoe oleh ampat orang Tionghoa laennja.

Dari itoe pamflet jang pake bahasa Tionghoa jang ditoleis oleh Nan Yang General Labour Union, kaeom2 boeroeh jang miskin jang katanja ditindes dan diexploite, soeda diaoet boeat lakoeken satoe pemogokan besar terhadep madijken madijken fabrik, kerna ini kapitalisten dengan kasiken kalepasan jang tida adil katanja soeda bikin keloearga-na kaeom boeroeh dijadi kala-paran.

Sementara itoe pamflet dalam bahasa Melajoe ada ditoe-koeken pada kaeom boeroeh oemoem jang katanja di tindes dan d. isep dan di-siarken boeat pringtanja Parijsche commune, djoega dalam ini ada di kaskien asoeten boeat medajoeken revolutie doen, dan meroeboken pamerenta imperialistic goena diriken satoe republiek Sovjet di Lam Hay.

Didasarkan atas ini semoea boekti-boekti toeant J.S.H. diang-gep berbaha bagai kemanaan dan kesediatrahan oemoem, maka ia tida di idjinken lagi boeat tinggal di Indonesia, dengan dikasih penetapan, bahoea padanja diberi kesempatan ampat belas hari boeat beresken semoea oeroesan-na dan selama itoe waktoe ia tjoeroet disoek dalam tahanan.

—o—

## Kapal Japan boeat studie.

Sebagimana orang taoe doeloe an kapal "Hakuyo Maru" perna koendjoengin Indonesia, tapi itoe waktoe datengnya melaenkan sampe di Batavia. Tapi ini kali itoe kapal bakal berdiam lebi lama di laotan Indonesia.

Kapan "Hakuyo Maru" ada satoe kapal boeat beladjar jang dioeroes oleh ministerie dari Land bouw dan di goenakan special boeat studie dari penangkepitan ikan dan apa jang menjangkoet dengan ini, sebagi djoega dalam memahamin produtie laoetan goea-na export dan sebaginjana.

Sebagi djoega itoe kapal sendiri begitoepen bagian sekolahannya ada diatoer setjara modern sekali.

Dalem kapal mana ada terda-ter per poeloean professoren dan se-kiap ampat poeloe studenten, jang dibagi dalam tiga afdeeling.

Molain dari tanggal 28 ini boelan itoe kapal akan berlaboe di pelaboean Soerabaja sampe tanggal 2 Februari. Brangkantja

ini kapal dari Tokyo ada pada tanggal 18 November dan tanggal 18 Maart soedah moesti kombal lagii di tanah aerja.

Di Indonesia sini itoe kapal aken koendjoengin laoetan Sumatra, Japan dan Molukken, jalah sesoedahnja itoe kapal dateng via Hongkong ka Singapore, Andaman, Nicobaren dan Penang. Tanggal 2 laen boelan kapal "Hakuyo Maru" aken brangkant dari Soerabaja ka Ambon, di mana ia aken berdiam sampe tanggal 9 Februari. Dari Ambon aken brangkant ka Kema dan dari sana Davao di Philippina. Sesoedahnja lebi doeloe mampir di Formosa baroe ini kapal balik ka Tokyo lagi.

—o—

## Blanda njaroe Boemipoetra

Berapa hari jang laloe di Tan-djung Priok soeda ditangkep seorang jang berpakean setjara Boemipoetra, lantaran lakoeken pengelapan. Koetika ini orang didjeblosken dalam kamar tahapan yang biasa di goenaken boeat bangsa Boemipoetra, itoe orang lantes sadja membantah, dan njataken bahoea ia ada seorang bangsa . . . koelit poeth:

Dari pengoesoetan mana kenjatahan, bahoea toeant Jong Sam Hong alias Jong Sam No beroesia 18 taon dilahirken di Hailem Tiongkok, paling blakang tinggal di Palembang dan sewaktow ini mendekem dalam tahanan penjara di sana.

Dari pengoesoetan mana kenjatahan, bahoea toeant Jong Sam Hong alias Jong Sam No beroesia 18 taon dilahirken di Hailem Tiongkok, paling blakang tinggal di Palembang dan sewaktow ini mendekem dalam tahanan penjara di sana.

—o—

## Bangsa sopan?

Baroe ini di kantoor politie di Soerabaja soeda mengadoe seorang soepir Boemipoetra nama Matali, bahoea ia poena auto soeda di bawa merat oleh tiga orang koelit poeth, dan dirinja sendiri di lembar dari auto.

Doedoekna hal toeroet sepanjang jang warta ada berkoek:

Malem kemaren Matali ada kandarken auto taxienja L 12742 di Pamelan dengen zonter pojekken penoempang, tapi mendak ada tiga Blanda jang menjatuk di tengah djalan, denger alesan katanja hendak sewa itoe auto.

Dengen zonter tjoera lagi Matali lantes sadja persilahkan itoe tiga "toean" doedoe di autonja, kemoedian atas prentahnya itoe penoempang ini soepir taxie laloek kandarken autonja ka djoeroesan Wonokromo. Koetika sampe di Djagir Matali mendak diredjeng dan di lembar dari auto ka tengah djalan, sedeng salah satoe Blanda "sopan" lantes sadja pegang stuur auto dan larike dengan pesat ka djoeroesan selatan.

Controleur di Batoja di tapel wates dari djalanan ka Waroeo dapat liat kaloe auto dateng dari djoeroesan Soerabaja, tapi ia sama sekali tida perhatikan kaloe ini kandarken soeda balik kombali ka Soerabaja.

Maka politie jang pada siapa datengnya di tapel wates dari djalanan ka Waroeo dapat liat kaloe auto dateng dari djoeroesan Soerabaja, tapi ia sama sekali tida perhatikan kaloe ini kandarken soeda balik kombali ka Soerabaja.

Maka politie jang pada siapa datengnya di tapel wates dari djalanan ka Waroeo dapat liat kaloe auto dateng dari djoeroesan Soerabaja, tapi ia sama sekali tida perhatikan kaloe ini kandarken soeda balik kombali ka Soerabaja.

Maka politie jang pada siapa datengnya di tapel wates dari djalanan ka Waroeo dapat liat kaloe auto dateng dari djoeroesan Soerabaja, tapi ia sama sekali tida perhatikan kaloe ini kandarken soeda balik kombali ka Soerabaja.

Seantarnya malem politie beker-jia, tapi tida satoe jang bisa ke-temoeken itoe kandaraan, tjoera di waktoe paginjaa orang soeda ketemoeken itoe auto dengen tida dijaga di Cannaplein.

Pengoesoetan masih teroet di-landoetken. Kita harep sadja ka-loe iki kedadilan nanti diperhatikan oleh soepir-soepir taxie, soepir tida alamken ini matjem ke-rogian, jang salah-salah bisa bi-kin djiwa dijadi ilang.

Djangan pergi memanting  
kaloe zonder membawa  
"OEMPAN".

## Kartini dan Kartinifonds.

Familie Kartini ada familie jang loeat biasa. Drs. Sosrokartono jang terkenal di Bandoeng ada Kartini poena soedara, begitoe-pouc Njonja Santoso jang baroe ini pergi ka Lahore boear wakilken Indonesia di Congres pram-poean Azie.

Kartini ada anak dari regent Japara jang doeloe, jalah raden mas adipati ario Sosroningrat, ia dilahirken di Majong, afdeeling Japara, res. Semarang pada tanggal 21 April 1879, dan meninggal di Rembang, lima hari saoedahnja melahirken satoe anak lelaki, pada tanggal 17 September 1904. Ia ada mendjadi istri dari regent Rembang, raden adipati ario Djohadiningrat, jang sa-mentara telah meninggal djoega, Kartini koendjoengken sekolah Blanda, bisa bitjara dan toelis dalam bahasa landa dengan baek. Terwaa oleh pengaroehnia adat kolot, maoe tida maoe ia terpaka kaloe dari sekolah dalem oemoer 12 taon, kerna menocrot kabutusian di noe djeman, satoe anak prampoean jang soeda gede moesti dikerem diroemah sadja. Tapi ia bekerdia teroet dan batja banjak boekoe-boekoe Blanda. Iapoenja kainginan boeat daptken pengatahoean lebih djaoe mendjadi semingkin besar dibarengin oleh tjipta-tjipta boeat bekerdia jang berfaedah bagi bangsanja, teroetna boeat kaeom prampoean.

Kamoedian ia diriken satoe sekola ketjil boeat anak-anak pram-poean dengan dibantoe oleh soedara-soedara prampoeanja, raden adjeng Roekmini dan raden adjeng Kardinah. Raden adjeng Kartini teroesken angan-angennja dan seabis kawin kamoedian de-negen dibantoe oleh soeaminja. Tapi ia rasaken kabroentoengan kawin tida lebih lama dari satoe taon dan kabroentoengan menjadi iboe tjoema bebrapa hari sadja. Belon ada oemoer 25 taon ia telah tinggalen ini negri jang fana ka doenia jang baka, tapi iapoenja idoep dan toch ada penting bagi kamadjoean bangsanja.

Semingkin bewust, iapoenja osesa boeat kamadjoean pram-poean bangsanja dijadi semingkin keras, dan ini poen ternjata djoega dari sabagian dari iapoenja tjerat-soerat, jang dalam taon 1911 diterbitken oleh Mr. J. H. Abendanon dengan kalimat "Door duisternis tot licht". Perkatahan-perkatahan dalam soerat-soerat itoe loekisken dengan njata iapoenja soemangget dan lelakon-lelakon jang penoech dengan rasa kasedihan. Ini soerat-rat jang ditoleis di antara taon 1900 dan 1904 dan ditoe-koeken pada bebrapa dari iapoenja sobat-sobat Blanda, ia tida njana sekidi poen, jang nantinya aken diterbitken sebagai boekoe!

Ini soerat-soerat ada tjoekoe menggambarkan iapoenja angan dan boekan sadja terbitken rasa kagoem, tapi poen perhatian boeat kemadjoeannja gadis bangsa Indonesia. Begitoelah kemoedian didiriken sekola-sekola Kartini. Iapoenja tjipta-tjipta itoe telah diper-setoedjoean dari fiyah lelaki djoega, jang setelah batja iapoenja soerat-soerat itoe, kemoedian mendjadi insjaf bahoea oeroesan kawin haroes dirobah dan polygamie djoega haroes dihapoeksen dari pergoelan hidup bangsa Indonesia. Lantaran hendak tij

kaem prampeoan, raden adjeng Kartini djadi satoe peringatan jang baek dalem banjak kalangan.

Kartinfonds jang statutennja di trima baek dengen Kon. besluit tg. 2 Sept. 1913 no 47 ada di Den Haag, dan maksoednya adalah : memadjoeken pendirian dan oeroes sekola-sekola boeat anak-anak bangsa Indonesia di ininegri. Terhadep agama, itoe fonds ambil sikep neutraal, hingga anak-anak prampeoan ditrima masoek di sekola-sekola itoe zonter di beda-bedaken ada dari agama apa.

Teroetama dibriken toendangan oleh itoe fonds pada sekolah-sekola dengan voerthal bahasa Blanda, tapi di mana djoega ada dibriken peladjaran baha sendirinja. Maksoednya itoe peladjaran dalem bahasa Blanda jalih soepaja marika itoe bisa perloewaskun pengatahoeannja dengan batja boekoe-boekoe dalam bahasa Blanda. Maksod teroetama dari itoe sekola-sekola jaitoe didik moerid-moerid mendjadi istri dan iboe jang mengarti betoel tentang oeroesan roemah tangga, samentara dengan mengingetin pada adat istiadat sendiri djoega. Sekola-sekola Kartini satemjatititoe telah didiriken di Semarang, Madioen, Batavia, Cheribon, Buitenzorg, Soerabaya, Malang, Soerakarta, dan beberapa tempat laennja. Di permoela'an cursus 1916-17 sama sekali ada kira-kira 800 moerid, dan di tempat-tempat tersebut ada bestuur-bestuur jang ada berhoebongan sama Kartini fonds, Kartinischolen itoe mendaftur subsidi dari gouvernemant.

Kartinfonds tersebut didiriken berhoebongan dengan diterbitkenja itoe boekoe jang berkaliat "Door duisternis tot licht", jang pendapattanya diserahkan sama sekali pada itoe fonds.

Pada sebelonna didiriken sekola Kartini, terlebih doeloe telah didiriken beberapa sekola particuler boeat anak-anak prampeoan bangsa Indonesia zonder dalem Blanda, dan jang briken diriken teroetama tentang oeroesan roemah tangga. Sekola seperti ini didiriken di Bandoeng dalem taon 1901 oleh raden Dewi, dengan bantoeannja raden adipati aria Marta Nagara dan laennja.

Dalem taon 1916 di Tegal di tawarkan satoe huishoudschool dengan dinamaken "Wismo Pranowo", atas oesahanja Raden Adjeng Kartini poena soedara, raden adjeng Kardina, jang menjadi istri dari regent, raden mas adipati aria Reksogoro, Djoega ini sekolahana dapat bantoean dari Kartinfonds. (S.P.)

## Kota.

### Perbahannja Nan-Sing.

Motto: Goed willen, is goed kunnen!

Tiap2 orang jang didjelmaken dalam doenia telah diwadijibken oleh boeat bergeolet dalam pengide pannja. Ada jang succes dan ada jang tida succes. Berhasil atau tidak dalam pengidoepaan, itoeelah kita seringkali denger, bahoea itoe ada NASIB. Tapi orang tida boleh moesti bersendiridjari sadja pada nasi b (atawa "takdir") zonter bikin pertjobakan ini dan itoe goena kema-djoean dalam pengidoepaan, sebab orang jang bersikap begini bakal moesti katinggalan djaoeoh oleh lain2nya jang senantiasa giat bekerdjoe oenteo peneidoepaan, kerna orang2 jang tersebut blakangan telah insaf apa artinjo motto di atas!

Perobahan jang didapet oleh Nan Sing dalam taon 1931 boekanna ada boekti, jang Nan Sing soeda dapet succes dalam hidoeppja, neen, masih belon! Hanja itoe tjoema ada HASIL dari ia'poena tjara bergeolet dalam oesianja jang moeda, dan "hasil" mana mengendoekken, jang Nan Sing dapat "kemadojean"!

Itoe "hasil" lambat-laoen ten-toe djadi ketjilan dan ilang sama sekali, bila di lantas poeas dengan itoe "sedikit" hasil jang diperolehken. Maski ia soeda dapet hasil jang berarti besar, toch Nan Sing tida boleh aken pasrah pada nasi b (atawa di kamoedian), tapi haroes bergeolet lebiih seroeh dan oelec goena mereboet itoe ke d e o e k a n jang kena ketipeo, dari itoe pendjoewal atau pembeli batoe merah laores awas.

O. K. H.

### Penipoean pendjoewalan Batoe merah.

Saorang Indonesia, jang berpakean sebagi mandoer, jang mengakoe mempoenjai pembakaran batoe merah di Bandjirkanaal roepanja ini sekarakang lagi jalanan rolinja tipoe di Semarang.

Bagitoe tawuan T.T.G. di Kaligawe soeda kena ketipeo, jaitoe tawuan T.T.G. ada beli dari itoe mandoer 3000 stuk batoe merah dengan bajar contant, tapi tida njana jang itoe batoe merah ada dari saorang lain, jang djoega mempoenjai pembakaran batoe merah, tentoe sadja ini perkara djadi roewet.

Salain tawuan T.T.G. masih djoega berapa tawuan jang kena ketipeo, dari itoe pendjoewal atau pembeli batoe merah laores awas.

(S.)

### Sekolahana boeat bangsa Moor.

Dari soember jang boleh di pertjaja kita mendapat kabar, bahoea berhoebongan dengan belon diadakenna sekolahana Blanda jang spesial boeat kapentingan bangsa Moor, jang bisa mendjadi tangga boeat masoek ka sekolahana tengah dan seteroesna, dari fihak itoe ada satoe niatan aken madjoeken permintaan pada jang berwadijib soepaja boeat itoe bangsa diadaken sekolahana Blanda jang hanja meloelo boeat bangsa Moor sadja.

Mengaget jang djoembalhna dijawa bangsa Moor datem ini kota lebih dari 600 orang, baek djoega djika permintaan marika dapet perhatian satjoekoepnja,

—o—

### Pemimpin Manoesia.

Kalimat diatas ada namanja satoe boekoe jang diterbitken oleh Boekhandel "Moesi" di Palembang, dalem mana dibrikken berbagi-bagi pengendoekjan bagi pembatja bagimana adanja djalanan jang sampaerna dalem pengidoepan bersoamei istri.

Satoe djilid dari itoe boekoe telah dikirikun pada kita, boeat jang mana kita hatoerken trimakasih.

—o—

### Korban djoedi.

Beberapa hari jang laloe pada salah satoe kongsi dagang disini telah diketahoei satoe perkara penggelapan.

Satoe penggawenan itoe kongsi soeda ampir doea taon lauanja kedoeinkan oeang kas sedikit dari sedikit boeat tambah ongkos roemah tangga, enz. Itoe djoembalh tida distort kombali sampe blakangan itoe oeang soeda djadi f 4000.— Dengan tjara bagimana ia hendak tjoba toetoep itoe katetoran?

Ia tjoba berdjoedi dengan ambil lagi oeang f 200.— la pergi ka kamar bolah, tapi apa latjoer, itoe oeang djoega abis sama sekali. Abis itoe oeang, ia kedoeinkan lagi kas f 2000.— Djoega ioe djoembalh soeda abis.

Itoe tekort djadi terlaloe besar dan baroe ini djadi ketaoean. (A.H.)

—o—

### Pentoerian.

Tasleman alias Kenjoet, paketdjaan koesir deelman, tinggal di kampoen Peloran, tadi pagi soeda di djatoehi hoekoeman boei lamanja tiga boelan di potong selama ia dalem tahanan, lantaran ia dipersalahkan koetika pada boelan November jl. sekira djam setengah ampat malem soeda masoek mentjori di roemahua tawuan Liem Tik Hok di kampoen Wotgandoel dan dapat mengambil oewang sedjoembalh ampat roepiah. (K.)

—o—

### Penjatahan poeas dan perindahan.

Dalem satoe commandementsorde jang dikeloearken oleh generaal divisie commandant van Mourik ada diseboet: Atas prentjaha Gouverneur Generalia ia (itee commandant) dapeken itoe kehormatan boeat sampeken penjatahan poeas dan perindahan pada semoea officeren, onder officieren dan militairen bawahan, jang soeda membantoe dalam itoe kerdjahan dari tentara dalam menoeleng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

—o—

### Minta Gratia.

Babrapa hari berselang kita soeda waktue, sebab dipersalahken melanggar zigelordonaan tawuan Goei Ing Djiem oleh landrechter di sini soeda dipoejetin 22 X f 25= f 550,- kaloe tida bajar boleh ma-soek boei 22 X 25= 550 hari,

Itoe hoekoeman tawuan Goei anggep terlaloe barat, maka sekarang ia masoeken gratis (minta ampoeen) pada Wali Negri. (D.)

—o—

### Bestuur vergadering Gotong Rojong.

Sebagi mana tempo hari soeda kita kabarken di sini, bahoea di Semarang Oost soeda bisa berdiri satoe persatoean dari kaecem pengangoer jang di namaken Gotong Rojong.

Maksoed jang di toedjoe oleh itoe perkoempoelan, jaitoe aken tjari daja boeat berichtiar tjara bagi mana biasanya pengangoer

pengangoer itoe bisa toentoet pentjarianja hidoeop.

Hari Minggoe kemaren itoe perkoempoelan telah adaken combinaie vergadering antara bestuur dari itoe perkoempoelan dengan bestuur B.O. jang toeroet doe-doeck sebagai anggota comite dari peneloeng kaeom pengangoer jang di diriken oleh Burgemeester atas desekanja berbagi-bagi golongan, teroetama golongan Be-

pengangoer itoe bisa toentoet pentjarianja hidoeop.

### Mati kalelep.

Kemaren sore ada doea anak Tionghoa jang mandi di deket pintoer aer di Simongan soeda mati kalelep, politie lagi oesoet ini perkara

—o—

## Lelang

Selasa, 13 Jan.

Lelang barang-barang toko di Blindeeskstraat oleh Soesmanskantoor.

Lelang barang-barang Gouvernement dari Regimentsbureau Djatingaleh di Bl. Spekstraat oleh Soesmanskantoor.

Lelang prabot roema dari toean J. K. H. Bianchi di P. Sythoflaan 54 oleh Soesmanskantoor.

—o—

## Dagang.

### KABAR DAGANG.

Oleh kita poenja spesial Pembantoe.

Semarang, 12 Januari.

Goela. Keda'an pasar goela ada sepi, dan partij-partij ketjil sedia, SHS, soeda didjoel oleh satoe Export Tionghoa, dengen harga f 8.65.

Kemaren VJP spedaht toelak tawaran SHS, dan HS, dengan harga limit lama, dan VJP maoe kasi naik harganya. Boeat harga brapa VJP pegang, tida maoe kasi taoe, dan minta tawaran.

Lantaran begini, tentoe sadja pasarnya goela, harganya koeat, dan ini hari orang maoe toenggoe lebil doeloe, kabaran dari VJP kaloe sama VJP soedaht ada katetepan harga limitnya, baroelah pasarnya bisa trang.

Tjatetan harga dari New York, boeat jang spot sama, dan jang termijn ada lebi tinggi dari 1 sampe 2 punten. Sedeng London dalem dibilang record, tapi sekarang ampir satoe boelan dari harinjung brangkat kapal Rajput belon bisa berlajar, hingga ia djadi jang poekel petjah itoe record.

—o—

### Sekolahana Daroel Adab.

Kemaren malem dengan ber-tempat di roemahna toean Hadji Ibrahim di kampoeng Pekodjaan, sekolahana Daroel Adab tersebut di atas telah mengadakan satoe peraja'an, dengan di sertaken hadiah precent baek pada moerid moerid prempoean maoepoen pada moerid-moerid lelaki.

Peraja'an itoe koerang lebih mendapat koendjoengan 200 temat, dan antaranya penting kita kabarken di sini jaitoe wd. Kapitein toean Abdullah Achmad Balia.

Koerang lebih pada djam 9 jaitoe sabelon hadiah dibagiken pada anak-anak moerid peraja'an diboeka dengan berbagi-bagi pridat jang dilakoeken dengan bahasa Arab dan Indonesia, jang sanget menggoembiraken pada peraja'an.

Kita tjatet namanja anak-anak lelaki dan prampeoan jang toeroet ambil bagian dalam pembitjera'an dengan bahasa Arab dan Indonesia jang sanget menarik pada semoea tetamoe sebab dari lantjarna, jaitoe Oemar bin Aloeoi Zjainal, dan Abdolluh bin Moehamad Amien dan anak prampeoan Satifah Zjainah Binti, S. Alie Djoefah yang oemoernja baroe 7 taohan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

Bestuur dari Daroel Adab laloe bergilitan angkat bitjara jang maksoednya masing-masing sprekar mengataken kemoendoerannja sekolahana Daroel Adab, berhoeboeng dengan adanja peraja'an dalam meneloeng dan menoedjang selama terdjadinja itoe peledakan goenoeng Merapi, boeat marika poenja kerdjahan dan pengorbanan dan tjara jang dipoejadi dalam marika poenja kerdjahan jang dijalankan.

## AER BENING IKAN KLIATAN

hatsilja

"OEMPAN"

tida perloe dibilitjaraken lagi.

Minjak-klapa. Harganja ada lembeikan dan jang dari 28<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, katip, perbliek, soeda didjoel de-neg harg a 4.90.

Kertas-courant. Lantaran barang sedia, ada koerang, maka harganja kertas-courant dijadikna naik dan sedia boeat doe baal, kwa-liteit

# Kabar-kabar Kawat.

## PERIMBANGAN DUITSCHLAND.

Fihak Duitsch madjoeken protest keras.

Berlijn 11 Jan (Aneta-Nipa). Terhoeboeng dengen itoe penerangan dari pesawat-pesawat terbang militair Polen di atas kota Oppeln di Opper Silezie, koetika dilakukannya koendjoengan dari rijkssanselier Duitsch di ini provinsie, sekarang oleh minister oerosan dalam negri, dari Duitschland soeda dikirim satoe protest segerit pada pemerintah Polen dengen via gezantschap di Warschau.

Dalam notanja Duitschland ada dioendjoeken tentang kelakoean jang itoe djoeroe terbang Polen, bahoea tida bisa dimengerti sekali dan sanget enak, jang itoe djoeroe<sup>2</sup> terbang Polen soeda bisa kesasaran jalanan dan djoestroe moesti dateng di atas kota Oppeln, pada wakoe wakil paling tinggi dari pemerintah lakoeken koendjoengan ka sitoe. Lebih djaoe ada dipergetken, bahoea Duitschland sendiri ada poenjaken banjak tetangga, tapi djoeroe terbang militairnya belon perna dan tida bisa langgar wet internationaal, sebagai apa jang dilakukannya oleh djoeroe-djoeroe terbang Polen, jang selaloe berboeat kesalah.

## KEADAAN DI TURKIE.

Bangsa Koerdi kombali menjerang.

Angkara 11 Jan (Aneta Reuter-Nipa). Boeat pertama kali dengan officieel oleh satoe maloemat offcieel diaikoehin, bahoea keadaan dalam negri dari Turkie tida aman, hingga lantaran mana itoe perdjalanan jang hendak di lakoeken oleh minister boeat oerosan dalam negri jadi djoeroengen. Itoe perdjalanan jang sebetulnya boeat ka loear negri, dalam programma ada ditetepkan aken dimoemai dari minggo depan, tapi berhoeboeng dengan keadaan-keadaan dalam negri jang menjangsiken, maka sekarang djaadi di jabotab.

Lebih djaoe ada ditrima warta bahoea bangsa Koerdi di Arrarat district soeda kombali ambil tindakan menjerang, jang mana bisa jadi terdapatnya itoe alesan boeat diambil poetoesan jang mendaek dari Rushdye Bey.

## TANAH BERKISER.

Banjak jang jadi korban.

New York 10 Jan (Aneta Reuter Nipa) Dooe poeloe orang dari itoe djoembalang jang soeda keoeroeken dalam tanah lantaran saken, bahoea 170 orang soeda jadi korban dari itoe tanah berkiser, dan satoe trein di district Ruigra poen dapatken ketjilakaan lantaran ini.

New York 11 Jan (Aneta Reuter Nipa) Dooe poeloe orang dari itoe djoembalang jang soeda keoeroeken dalam tanah lantaran adanya itoe tanah berkiser sekarang soeda bisa keteloengan. Sekarang ada kenjatahan, bahoea ini orang orang boeat peneempang trein, tapi kaeom boeroeh, jang sedeng kerdja boeat singkirken tanah jang oeroek di wakoe doeloean.

## HAWA DINGIN DI SELOEROEH TIONGKOK

Banjak daerah jang diserang dan banjak jang binasa.

Shanghai 11 Jan, (Aneta Reuter Nipa) Tiongkok sekarang diserang oleh moesin dingin jang hebat sekali, jang orang belon perna alamken. Teroetama di kalangan orang-orang jang miskin ada dirasakan hebat sekali, hingga tjetetan dari djoembalangna kematian tambah tinggi.

Warta-warta jang masoek ada oendjoeken, bahoea di berbagi bagi tempat ada ditjatet itoe temperatur (timbangan hawa) jang rendah sekali sebagai satoe record.

Di Harbin dalam daerah Manchurije soeda ditjatet temperatur dari 55 grad di bawa nol, jang lantaran mana banjak sekali orang jadi binasa lantaran kedinginan. Kali - kali dispoeterna kota pada djiadi bekoek.

Djoega dari Kalgan ada diwartaken banjak korban jang binasa lantaran kedinginan. Lebih djaoe dari sebla Octera Barat dari provicie Shansi poen ada terjadi itoe matjem bintjana.

Di Peiping ada diwartaken tentang oedjan saldjoe jang hebat sekali. Dalem ini oedjan ada toeroet terbang djoega itoe pasir dari padang pasir Gobi dan berhamboeren dalam kota. Lebih dari seratoes orang-orang miskin jang lantaran ini soeda jadi bekoek sedjak hari Djoomahat. Ini pagi keadaan ada sedikit lebi baek dan temperatur di Peiping ada naek sedikit dari nol Fahrenheit.

Dari Tientsin diwartaken djoega tentang satoe tjetetan dari banjak sekali korban-korban dari itoe hawa dingin jang hebat. Sampe ini hari soeda ada tiga poeloe majit jang diketemoeken, samentara soengi Hailo soeda dijadid ijs (bekoe dalem tempo satoe malem sedja, hingga pelaboean Tientsin sama sekali tertoeop rapet dan lantaran mana lebi dari doea poeloe kapal pelaboean jang kedjeptid ijs.

Di Nanking soeda toeroen saldjoe jang lebet, samentara itoe kota ada tjetetan kematianna tida orang. Temperatuurnya ada tiga poeloe graad di bawah nol.

Itoe telaga Hangchow jang terkenal djoega soeda dijadid bekoe, hingga dengan begini orang bisa maen schaatsen di itoe telaga, dan ini doeloe-doele belon perna kedadjan.

Kabar-kabar jang dateng dari tempat di sepandjang Lunghai spoerweg ada diwartaken itoe oedjan saldjoe, jang dibarengin dengan djatohnja bekoe jang lebet, hingga perhoeboengan kawat dan telefoon dijadid poetoes. Lantaran ini djoega pendoedoejna dijati alamken kesengsaraan hebat.

Kanaal besar dijadid bekoe dan kapal-kapal dijadid tida bisa liwat. Djoega Tsingtao dan Tsinan soeda dikoendjoengin itoe oedjan saldjoe jang lebet.

Shanghai sendiri tida terloepet dari tjengkremannja hawa dingin malah sampe sekarang soeda dialamken dalam ampat poeloe delapan dijam lamana.

## APA KOMBALI MELETOES ?

Goenoeng Merapi bekerja keras lagi.

Magelang 12 Jan (Aneta-Nipa) Semalem goenoeng Merapi kombal oendjoeken kerdjhannja jang lebih keras. Sekira dijam setenga tiga lohor ada didenger soeara goeloegoeran, malah djoega kedergeran dari Magelang. Itoe goenoeng kombali soeda dilipoetin oleh asep gelap. Sekira dijam ampat ada sekean banjak lahar jang soeda mengalih di djoeroesan djoerang Blongkeng. Satoe vulcanologo taksir pesatnya kelajuan itoe lahar ada sekira ampat poeloe kilometer satoe dijam.

Itoe aliran lahar jang baroe ada menoedjoe ka itoe tempat<sup>2</sup> bandjir pasir teroet ka desa Aglik, jang mana ada keliatannja ampir sama dengan itoe peldakan hebat pada tanggal 19 December. Di kali Poethi soeda kombali terdapat itoe lahar jang mengalir sampe di Podjok, jang doeloean poen perna moesna sebagian.

B.B. soeda prentah boeat kosongin itoe daerah di sebla atas dari Sroemoeng. Djoega di wakoe siang semantara wakoe tida ada orang jang berada di sitoe. Ini hari diadakan pengesoetan di desa Balong. Pendoedoek di sitoe ada lebi menoeroet atas prentahnya itoe Kijai Balong, jang menolak boeat berlaloe dari sitoe.

Kalo keadaan lebi berbahaya akan diadakan prentah boeat pindahen itoe orang-orang ka tempat jang lebi sentosa.

Ini hari aken dilakukannya pepreksan perobahan apa jang soeda terjadi di atasnya itoe goenoeng.

## HAWA DINGIN DI JAPAN.

Djoega di sini didoega banjak korban.

Tokijo 11 Jan, (Aneta-Reuter Nipa) Malah satoe oedjan saldjoe jang paling hebat, jang selama sepoeloe taon blakangan ini belon perna dialamken, jang soeda dibarengin dengan tiopannja angin hebat, selama boentoetna ini minggo soeda mengamoek di ini negri. Lantaran ini oedjan saldjoe baajak sekali ketjilakaan jang terjadi, begitoe poen banjak kerogean jang dialamken.

Orang kwatir jang ini bintjana nanti bakal terbitken ketjilakaan hebat di mana laoetan. Tokyo soeda ditjengkrem oleh itoe hawa dingin jang loear biasa.

## KETJILAKAAN KRETA API HEBAT.

Banjak jang mati dan loeka.

Tokyo 11 Jan, (Aneta Reuter Nipa) Lima orang soeda binasa dan toedjoe poeloe jang soeda loeka, koetika satoe locomotif dan tiga wagon peneempang dari passagiertrein, jang menoedjoe dalam perdjalanan ka Tokyo. keoear dari rail, wakoe Hendak lintas dinjembatan di deket Koehi Hiroshima. Itoe locamatot dan wagon wagon soeda ketjemploeng dalam aer. Itoe ketjilakaan terjadi pada dijam ampat di wakoe pagi. Sebabnya itoe ketjilakaan masih belum ketaoean.

— Vice-minister loear Wang Chiatseng, lantaran ajahnja sakit telah dapat verlof dan ini hari brangkat poelang.

— Sekarang ada disiarkan kabar kombali, Feng Yu-hsiang jang masih ada di Shansi selatan bakal dateng di Tientsin dan teroes ka Japan.

— Pemerintah Centraal soeda djawab general Chang Hsueh-liang dengan tida idzinken ia keloerken oewang boeat bajar ongkos - ongkos jang keblakang dari barisannya Feng dan Yen tapi sahien ongkos pamboebaran sebesar 3 milioen jang aken di bajar oleh pengasilan pemerintah Centraal boeat Shansi dan Sui-yuan.

— Ni Shen-peng (?), pemboenoehnya Chen Shih-ying soeda di pinda ka district court kemaren. Saksi boekerten, Suan Shi - kai soeda asset Ni ikoetin Chen sedengnya ada di Japan. Pemboenoeh jang teroetama boeat kasiken perntojangan sementara wakoe pada kaeom ngangoer dan menjariken kerdjahan boeat itoe orang-orang.

— State Council kemaren sahken reglement boeat tranning committee Chung-shan district, angkat Shiao Yuen-chung dan 11 orang laen sebagai anggota Examination Committee, angkat Tsang Chifang sebagai commissioner boeat trima kombali concessie Belgie di Tientsin, Mandaat djoega dikeloeoken boeat koerniaken marhoem Ling Pao-yik dengan gelaran commander-in chief dan marhoem Ling Chi-yu, comite pemerintah Kiangsi dengan gelaran generaal.

— Barisannya Siu Chi-tzu soeda doedoeki Seikutun dan Wang-an-hsien dan kaeom communist di sitoe soeda diboebarken.

— Kabar lebih djaoe mewartaken, Feng Yu-Hsiang dan Tang

Yu-liang soedah sampe di Tientsin. — Dr. Wang Chen-ting soeda dateng di Shanghai kemaren malam boeat berdjempa pada gezan Japan. Perdjandian oerosan Nanjing aken diteeken ddo 13 i.b.

Kekaloetan financien. — Berhoeboeng dengan naekna harga mas jang begitoe keras, keadaan pasar beurs di Shanghai ada kaloet keras.

## Nederland.

Toendjangan boeat kaeom ngangoer.

Den Haag 11 Jan, (Aneta-Nipa)

Minister Ruysoedah kirim satoe soerat pada gedeputeerde dari semoea provinsie, dengan permintaan boeat semoea geementebestuur nanti soeka kasi berlaekoe itoe peratoeran jang di voorstel dari fihak gemeente dalam oerosan penganggoeran denegan maksoed boeat kasiken perntojangan sementara wakoe pada kaeom ngangoer dan menjariken kerdjahan boeat itoe orang-orang.

Itoe agitatie jang tida pake pikiran, kata itoe kanselier, dari kalem radicaal sedjak itoe pemilih paling blakang, soeda bikin ini negri dan economiena jadi rosesak.

Bekas minister djaadi president commissaris.

Den Haag 11 Jan, (Aneta-Nipa)

Pekas minister Kan soedah dibenomd dijadid president commissaris dari Onderlinge levensverzekeringsmaatschappij di's Gravenhage.

Penerbangan post.

Den Haag 10 Jan, (Aneta-Nipa)

Pesawat post jang brangkat ka Indonesia soeda sampe di Alexandria.

Den Haag 10 Jan, (Aneta-Nipa)

Pesawat terbang jang kombali ka Nederland soeda sampe di sana.

Den Haag 10 Jan, (Aneta-Nipa)

Pesawat terbang jang kombali ka Nederland soeda sampe di sana.

Den Haag 10 Jan, (Aneta-Nipa)

Almarhoeem djanda dari Wageningen di Arnhem soeda warisken ia poenja pesanggrahan dan

negri, tapi djoega soal-soal jang menjangkoet keadaan di provinsie sebla Timoer dan laennja.

Hari Rebo Curtius dan delegatie Duitsch boeat vergadering Volkenbond soeda sampe, hingga dengan ati-atih orang bisa landoetken kombali perhoeboengan pelajaran, tapi toch di London masi berada dalam lipotannja halimoen.

Petjidrahane dalem penangkep anikan.

Den Haag 10 Jan (Aneta-Nipa)

Itoe pertjidrahane dalem doenia penangkep ikan soeda berachir, kerna penangkep-penangkep ikan sekarak dengan pasti soeda njataken sedia kasi berlakoe itoe contract doe taon.

## Polen.

Verdrag dagang Polen - Duitschland.

Warschau 11 Jan, (Aneta Reuter-Nipa)

Comite boeat oerosan loear negri dari Sejm, jang soeda trimi itoe verslag dagang Polen dan Duitschland, soeda tempaten ini dalem agenda dari Sejm boeat dijeroes dihari Selasa.

Itoe verdrag begitoe poen punt-punt laennja soeda selama ampir satoe taon tida dioeroes, sedeng rjiksdag Duitschland soeda lama sekali perkoekaten ini.

Orang kira jang poetoesan dari pemerintah boeat masoeken ini Sejm, dengan pengoatan jang tjetep boeat dimadjoeken sebagi djebak, semoea boekan laen dari tersoeroeng oleh maksoed boeat tentang toedoehan-toedoehan Duitschland, kerna itoe dakwa'an-dakwa'an fihak Duitsch kabarnya hendak dibitjukan dalam Volkenbond poena zitting jang aken dateng.

Orang kira jang poetoesan dari pemerintah boeat masoeken ini Sejm, dengan pengoatan jang tjetep boeat dimadjoeken sebagi djebak, semoea boekan laen dari tersoeroeng oleh maksoed boeat tentang toedoehan-toedoehan Duitschland, kerna itoe dakwa'an-dakwa'an fihak Duitsch kabarnya hendak dibitjukan dalam Volkenbond poena zitting jang aken dateng.

Perboeatan wenang wenang dari Polen.

Kattowitz 1 Jan, (Aneta-Wolff-Nipa)

Perserikatan rajat dari Duitschland soeda kirim satoe verslag, tentang itoe perboeatan sewenang-wenang dari Polen selama itge pemilihan di Polen, pada Volkenbond. Djoega minister boeat oerosan dalam ada kirim satoe nota dalam oerosan itoe perboeatan jang sewenang-wenang.

Keadaan parit 2.

Berlijn 11 Jan, (Aneta Reuter-Nipa)

Perserikatan boeroeh partisialistisch soeda ambil poetoesan boeat tolak itoe voorstel jang dimadjoeken oleh pamerintah boeat itoe peneroeran gadjh.

## Zwitserlnd.

Republiek Negeri jang merdeka.

Geneve 11 Jan, (Aneta Reuter)

Pembongkar - pembongkar resia tentang perboeatan tida patoet di republiek Negeri di Liberia sekarang soeda dapetken perhatian besar dari kalangan-kalangan dari Volkenbond, malah begitoe roepa hingga soal-soal laennja dijadid dikesampingken.

Boeat banjak sebab-sebab kita sampe ini hari belon tjerita satoe apa tentang ini oerosan. Tapi itoe saat aken dateng, akan kita njataken berterang tenaga itoe oerosan, dan dengan zender pardon kita nanti bentet itoe semoea hal, soepaja matanja rajat Duitsch dijadid terboek, terhadep tindakannya itoe matjem pemimpin-pemimpin.

Pers tambahan bagian jang penting dari ini rede, djoestroe, pada itoe sa'at jang kaeom natiionala socialisten alamken kesokeran boeat bisa di trimi dalam corps politie.

Sosrat kabar siang jang demokratisch „Borsenzzeitung“ njataken bahoea sebabnya Breuning dijadid lahirkirn itoe oetjapan-oetjapan yang pedes ada disebabken kerna ini kanselier wakoe koendjoengin Oppeln, Ratibor dan Beuthen, soeda disamboet dengan timpoekan batoe; dan ini perboeatan gila ada dilakukken oleh kaeom extremisten. Tapi itoe korban namaken oetjapan itoe kanselier sebagai hal jang penting kerna ini ada satoe gerakan berterang jang pertama kali di oendjoeken oleh pamerintah tetep hadap nationala socialisten dan terhad

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip,  
ketjoeali dengan idinna  
si pengarang.

Oleh RAWAN.

121

Tida ada nona, perkataan nona jang meloekain hati saja, teroetama semoeaan itoe hanjalah bermaaksod baik belaka. Dan soedah barang tentoe berhoeboeng dengan itoe segala nasehat nona jang moelia itoe kita anggep sebagi aziamat adanya.

Nou, soekakah nona menrima tangan kita orangjang terkoetok ini sekali lagi sebagai tanda slamet berpisah? Hadidarmojo berkata begitoe dengan mengeloerken ia poenja tangan. Dengan tangkas nona itoe mengeloerken tangan-juga djoega jang sangat haloes seperti lilin di toeganing itoe. Habis berdjabatan terdengarlah perkataan, daag, slamet tinggal dan slamet djalan.

Perginja itoe tamoe, Roedatin sanget menesel, mengapa dia soedah menggoenaken perkataan-perkataan jang bisa meloekain pada itoe tamoe jang sebenarnya terlalu ia sajangi. Ia soedah mengataeoen sendiri bahoa berpisahannya Hadidarmojo dengan istrinya itoe sama sekali tida boleh dijikaloë kesalahan haroes di timpaken pada Hadidarmojo lela-ki. Sebab ternjata istrinya itoe bersombong, dan tida mengerti koeadjibannya sebagai seorang pengra-wat roemah tangga.

Ia koeatir dijikaloë Hadidarmojo salah trima aken ia poenja perkataan jang sebenarnya hanja digoenaen mengoedji seberapa dalemnya ketjintaanja itoe pendekar jang kenamaan, tida di maakseden menampik datengnya itoe pinangan.

Ia sendiri merasa tida ada orang jang ditintanja melainken itoe pemoeda sadia sebab sepanjang pengrasaannya ia poenja haloan sanget tjotjok dengan ha loeannya itoe djoenalist, hal itoe Roedatin bisa menjataken beberapa karangannya didalem ia poenja soerat kabar. Tida ada sebarispoen djoega perkataan-perkataan dalam itoe soerat kabar jang tida disetoedjoenja maksoednya, begitoe djoega pendriannya terhadep pada soael per-kawinan.

Lama ia merasa menjesal itoe perkataan soedah di keloearkan, akan tetapi ja apa boleh boeat nasi soedah mendjadi boeboer.

Selama ia termenoeng menoeng itoe lontjeng soedah menoendjoeken poekoe ampat, wektoe jang menoendjoeken bahoa itoe djam ia moesti pergi boeroe boeroe da teng di roemah sekolah. Sebab ketjoeali ia ada mendjadi Goeroe dari satoe sekolah kebangsaan jang berkoadjibian mengadjaran bahasa Melajoe dan bahasa Djawa, ia mengadjar djoega dalam sekolah particulier tentang mem-batja dan menoelis.

Ia laloe masoek kamar mandi sabentar, dan berlandan. maski poen sehari ia beloem makan melainkan sepotong roti dan koffie koetika paginé dan menemoein tamoe, tetapi rasanya beloem me rasa lapar.

Dengan tergesa gesa ia laloe berdjalan ka roemah sekolah, soekoor dari roemahnya itoe sekolah hanja perdjalanan sepermat djam sadja. Mendjadi djam setengah lima, ia soedah sampe di roemah sekolah.

Aken tetapi beloem sampe ia berenti melepasan lelhna soedah terpaka memelainken peng-dajaranja.

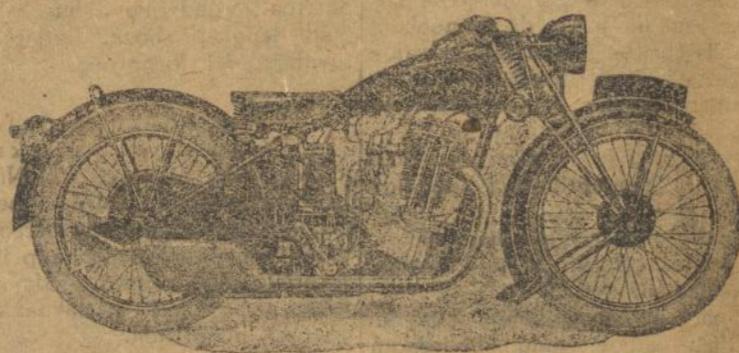
Djam 6 sore ia balik poelang, dan biasanya dijikaloë tida mem-batja courant-courant tentoe bekerja menjaoel taplak2 media dan sebaginjia. Dan dijikaloë tida be gitoe ia mempeladjarai bahasa Blan da dan Inggris. Betoo koetika ada di sekolah Normaal School ia soedah di adjarin itoe bahasa Belanda, aken tetapi oleh kerna dalam sekolahnya itoe hanja 4 ta-hoen lamanja, sedeng itoe wektoe jang tida begitoe pandjang boeat orang jang beladjar aken mendjadi Goeroe haroes mempeladjarin hal hal pengatahoean lain, seperti ilmoe pemish, falakiah, ilmoe ilmoe kodrat, ilmoe alam, ilmoe taneman, dan lain-lain sebaginjia mendjadiken peladjarannya dalam bahasa Belanda koerang sekali.

Aken disamboeng.

## Toko KAUW

-- Karangbidara 5,--  
Semarang Telf. 2194.

Adres jang paling terkenal boeat:  
Auto-Onderdeelen, Banden en Olie-magazijn etc.



### BAROE TRIMA: MOTORFIETSEN.

Dari Model jang paling  
baroe 1931, moelai dari harga f 600.-

A. J. S. INDIAN-SCOUT, MATCHLESS,  
NEW - HUDSON, ROYAL - ENFIELD  
-- SUNBEAM en VELOCETTE. --

Boleh dateng preksa di kita poenja Showroom.  
Dan tanjak harga - harga baroe jang soedah banjak di kasih  
toeroen dengen mana atoeran pembajaran gampang sekali.

Memoedijken dengen hormat.

## TIO ANG Firma HONG TJHIANG

Kerangan Wetan No. 1, - Semarang. -

Selamanja ada sedia barang kain roepa - roepa,  
model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.  
Tricot.  
Laken.  
Kain Drill.  
Lina poeti matjem - matjem.  
Stengah Lenen.  
Dasi - sasi dan  
Tjtja - tjtja kasar dan aloes.

Amat banjak matjem - matjem, soesa di seboet di sini,  
di tanggoeng baik harga lebih moerah dari lain toko.

Harep Toewan - toewan en Njonjah - njonjah  
soeka dateng saksiken sendiri

Menoenggoe dengen hormat.



**DE SAR KETJIL**  
**MINOEMINI CIGARET!**  
**APA TOEWAN TIDA?**  
bya dapat beli di segala toko.  
STUDIO RECLAM

## SCHOOENMAKERIJ

Toko SIEN LIE



SEDIA banjak matjem - matjem  
Sepatoo, Slop dan Sandal djoega  
trima pesenan dan Reparatie.

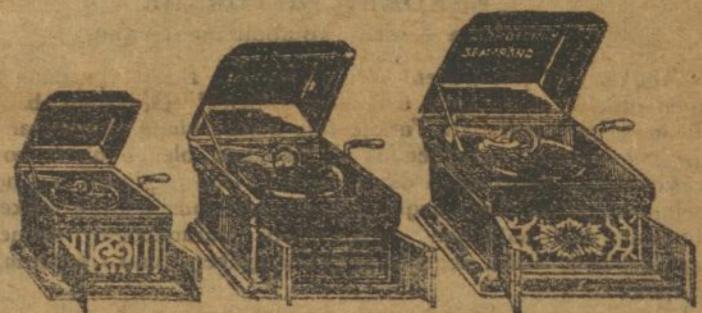
Harga sampe moerah sekali.

Memoedijken dengen hormat.

Schoenmakerij  
Toko SIEN LIE  
Semarang.

## MINTALAH PRIJSCOURANT BERGAMBAR DI KIRIM GRATIS.

Persediaan jang kliwat dari tjoekoep, dari segala roepa-pa bekakas FIETS en GRAMOPHOON dan lain-lain, apa lagi dari perkara PLAAT - GRAMOPHOON sedia be-riboe - riboe Lagoe di in Doenia, dan segala bangsa, boeat mengiboerken hati jang goendah goelana pada se-kalian Toe-an - toean dan Njonjah - njonjah, apa lagi per-sediaan GRAMOPHOON ketjil dan besar, pake dan zoer-sakau LONTJENG ketjil dan besar, atawa HORLOGE roepa - roepa merk ketjil besar zak-en tangan, saia ker-djaken sampe dijadi koembali seperti baroe, dan saia tang-goeng sampe baik, apa lagi baroe sadja saia trima satoe PARTY GRAMOPHOON zonder tjerong, seperti gambar di bawah ini:



Gramophoon zender tjerong No. 1 oekoeran pandjang lebar en tinggi:

No. 5	43 × 32,	2 veer	harga f 50,-
" 6	43 × 32,	2 "	55,-
" 7	43 × 32,	2 "	60,-
" 10	43 × 32,	2 "	65,-
" 11	55 × 39,	2 "	75,-
" 12	55 × 39,	3 "	95,-

Sedia 3 roepa kleur, Koenig, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain ongkos kirim.

Memoedijken dengen hormat.

Rijwiels, Gramophoon, Platenhandel en Reparatie Atelier

## S. A. DHOEBIJAN

20 Pandean 29. - Semarang. - Telf. No. 1370.

APA JANG TIAP - TIAP ROEMAH TANGGA HAROES MEMPOENJAI.

Baroe terbit boekoe:

## ADVIES - DOKTER

Belon ada boekhandel jang terbitken boekoe sematjem ini.

Ini boekoe spesial ada moeat nasehat - nasehat tentang pengrawatan, penjegahan, roepa dan rasanja matjem - matjem penjakit jang banjak berdjangankit di negri panas.

Istinja antara lain-lain ada sabagi dibawah ini:

Asthma (bengek)	Influenta	Pest (smpar)
Aambeien (wasir)	Kentjeng manis	Patek
Beri - beri	Kinkhose (bateek pingkel)	Penjakit tjatjing
Boedoek	Kentjeng nanah	Rachitis (pengkor)
Beroerte	Kanker	Roodvond (sematjem dabak)
Buikwaterzucht (boesoeng)	Lepra	Seriawan oesoes
Cholera	Malaria	Stuip
Demem koening	Migraine (sakit kepala)	Syphilis (Radja singa)
Dysenterie (medjen)	Mazelen (dabak)	Tuberclose
Dipterie (sakit tenggorokan)	Nier ( gegindjal )	Tjatjar
		Typhus
		Trachoom (sakit mata)

Dengen dibrikoeitin:

- I. ADVIES-ADVIES (PERTOELONGAN) PADA KATJILAKAAN PERTAMA.  
Seperti: Kena ratjoen, kena stroom lestri, pangsan, kena barang tadiem enz.
- II. RESIA-RESIA MENOELONG PREMPOEAN BRANAK.
- III. DAFTAR PENJAKIT-PENJAKIT DAN OBATNJA.

Lain dari itoe dalem ini boekoe ada moeat nasehat atawa advies dari Dokter - dokter jang masoehoer seperti: Dr. Kwa Tjoan Sioe, Dr. K. C. Wong, Dr. Liem Khik Djang dan Proff. Hoffmann.

Dihiasi dengan gambar-gambar seperlojenja.

Satoe boekoe formaat besar dan tebal serta didjilid dengan omslag jang netja HARGA TJOEMA

Kirim oeang doeloe, ongkos kirim VRIJ.

f 2,95

Boekhandel „KAMADJOEAN.”

Ambengan 126 Semarang.

# 聲 NANSING 南

Lembaran kadoea

## Kaoem madjikan dan boeroeh.

Tida bisakah kedoea golongan itoe berdami?

Tida ada salahnya djikaloe kita berkata bahoea soel mendamiken antara kaoem boeroeh dan kaoem madjikan itoe soedah se dari lama di kerdijken oleh kaoem kaoem Socialisten jaitoe sesoedah di doenia timboel pergerakan Socialisme. Aken tetapi satoe kejnatahan poela jang selaloe kita liatin, tida laen tjoeua menampak bahoea maksued jang di kerdijken itoe selaloe hanja takkep angin sadja. Ini tandan jikaloe sael itoe ada begitoe 'soelit' sebab dari soelitna hingga tida ada bedanya seperti jikaloe orang akan mempersoeken antara Barat dan Timoer jang segala apa nja bertentangan, boeat mana orang-orang yang berahlia soedah berani meramalken pendapatan jang bahasa selamanja pakerdjaa'itoe aken tida membawa hatsil jang bagoes.

Soel kaoem madjikan dan boeroeh ini Karl Marx soedah meramalken dalem ia poena boekoe bahoea selama salah satoenja klas belon hantoe, satoe kaoemstalan kedoea kaoem itoe bisa di perdamiiken dengan begitoe gampang.

Aken tetapi betoelkah ramalan itoe?

Dikaloe Rabindranath Tagore soedah berani berkata bahoea Barat dan Timoer bisa di persoekan, mengapa kaoem madjikan dan kaoem boeroeh tida? Itehlah jikaloe masing-masing golongansoeka bertoendoek pada apa jang di seboet benar, kerna adi teroetama kamanesian jang menjadi pokok dari segala perdamiän.

Satoe pemandangan jang tida hanja melihat di pihak sebelah sadja, mendjoestaken aken semoea alesan jang di goenka mengoetaken doegahan jang menjataken bahoea kaoem boeroeh dan kaoem madjikan itoe bertentangan maksoed.

Betoel kemaoean kaoem madjikan mentjari keentoengan jang besar dan bisanya mendapatkan itoe tita-tita jikaloe bisa mengetjiken gadjhina si boeroeh. Begitoe djoega boeat sebalikna jaitoe si kaoem boeroeh, selama-nja jang di tita-titakan jaitoe tjoeua banjakna gadjhina. Dan bisanya marika toentoe gadjhina jang semoestinja jikaloe si madjikan soeka mengoerangken kaentoengan jang moesti ia poenoegoet.

Aken tetapi tida adakah satoe katetepan tarief jang menentoken ken gadji si boeroeh jang berma-tjem-matjem pangkat serta kepan-deanna itoe?

Dikaloe orang soeka mentjari moesti ada. Ja, pendekna keadian, kamanesian, moesti ada. Jang tida ada hanja orang jang mentjari tentang itoe hal.

Boeat dapatken itoe perdamian, orang haroes menginget bahoea di antara orang di doenia ini sebenarnya tida ada seorang atau soeateo golongan jang lebih koeasa dari pada golongan jang laen, jang koeasa; dan hingga bisa mengoedoecken satoe barang jang menjadi kerboetohannan menoesa jaitoe hanja bersama-sama bekerdja.

Kaoem madjikan bisa mengadakan bebera riboe kapital boeat mendiriken peroesahan, sebalikna kaoem boeroeh itoe djoega teritoeng kapital, kendati tjoema Variabel (jang tida tetep) dan berhak atas marika poena pakerdjaha jaitoe bisanya peroesahan itoe dikerdijken oleh kaoem boeroehnya.

Dengan adanja peroesahan jang kapitalna diadakan oleh kaoem kapitalisten itoe, si kapitalis bisa mendapat oentoeng

## Tiongkok.

### Pernika'an di Canton.

Pernika'an Tionghoa di Indonesia orang soeda bilang keliwat dari koeno dan boros, terapi pernika'an Tionghoa di Canton, kita Tionghoa jang terkenal paling madjoe, ada terlebih poela tida tjetjokna pada djamian. Di Indonesia, dijaduhan Blanda, adat-lembaga Tionghoa sedikit dengen sedikit telah kena pengaroh Barat; tetapi di Cantoa, daerah Tionghoa toelen, biarpoen soeda dijadi modern dalem lahir tetep koekoeh dalem batin.

Di Indonesia — teroetama di Djava Kuelon — sekarang soeda mendjadi kabiasaan sabelon marika kadoea penganten berkenalan doeloe, malahan sabelon berkenalan menaro tjinta satoe padlaen. Kapan perkenalan soeda mateng, zonter nemimboelken karenggangan, pertoedangan ciwartaken pada oemoem dan kapasasoa ampir menikah „ondertrouw“ disiarke. Pernika'an ada saparo Tionghoa dan saparo Barat, poen ada seanteronja Barat. Pernika'an jang terseboedoelean oemoemna ada dila koeken dalem golongan rendah dan pertengahan dan jang terseboet blakangan, dengen sediki kajoealian, dalem golongan atas.

Di Canton, sebalikna, orang moendoer pada djamian pas dari Indonesia. Gadis jang bakal dadi penganten prampoean tida taos sama sekali pada lelaki sialai aken dinikaken, sebaliknya dilingin boeat pernikahan semoea da dalam tangannya tjomblang, jang berhoeboeng dengan langsoeng, atas titahnja bakal besan, pada orang-toeana itoe gadis. Tempo-tempo poen ada kedjaduan satoe lelaki jang menaro tjinta pada satoe gadis njataken kaingan-na pada iapoenja iboe atau aja, jang aken oeroes itoe perkara lebuh djaeoh dengan perantara'nnja tjomblang. Kalos itoe lamaran ditrima baek, biasanya satelah menimbang deradjatna itoe familie, sangdijit diaoter, kapan thiap diserahkan pada orang toeana penganten prampoean. Pada „hari boemboe“ oraang toeana bakal penganten lelaki aken mengantar karawa'an barang bingkisan dipikoe, apabila antara kaoem atas, oleh paling sedikit 24 orang (12 pikoe).

Ini bingkisan biasanya adaterdiri dari pakean, mas-inten makana jang berkoetken doea panggang babi boeleot (dari kepala ka boentoet), ajam-bebek, koewe koewe dan manisan Perkawinaan. Ramenja boekan patoet. Tida dilebih-lebihken apabila dibilang, riboetna ada seperti deket panggoeng wajang Kongfue (wel sabenerna sadja kita sekarang berada di Kwangchowfu). Trompet berboenji tida hingganja, dibarengken dencen doekdotejer seperti orang maoe perang sabil dan dalem itoe ketamean orang berbitja, bersebjang dan berjoeedi sama sebagai dalem tempat sepi. Mengibing, seperti di Betawi dengan kalang-kaboet dengen wajang tjokek atawa na-joeban atawa seperti di Cherbion di atas, kita bisa tarik conclusie, bahoea antara kaoem jang bertentangan itoe aken bisa di perdamiken jikaloe masing masing menginget kepentingannja bekerdja bersama-sama. Pokok bekerdja bersama-sama jaitoe satoe sama laen haroes saling menghorat, dan dengen bersama-sama bekerdja ini sadjalah bisa diadakan perdamian antara kaoem madjikan dan kaoem boeroehnya.

Dari semoea hal jang dioera-di atas, kita bisa tarik conclusie, bahoea antara kaoem jang bertentangan itoe aken bisa di perdamiken jikaloe masing masing menginget kepentingannja bekerdja bersama-sama. Pokok bekerdja bersama-sama jaitoe satoe sama laen haroes saling menghorat, dan dengen bersama-sama bekerdja ini sadjalah bisa diadakan perdamian antara kaoem madjikan dan kaoem boeroehnya.

Pernika'an koeno begini ro-pa kebanjakan berdjalan awet hingga toea, biarpoen kaloe soeda banjak oewang si lelaki boekan djarang memiara goendik. Goendik-goendik sama sekali dipisahkan, boekan seperti thauwe-

thauwe jang tjampoer itoe satoe dengen laen.

Satoe lelaki, biarpoen boekan djedjaka lagi, tjoema ingin menika dengan gadis dan kaloe dida-petken itoe penganten prampoean boekan gadis soetji lagi, perkara berbit, jang sampe bisa dijato pada pengadilan.

Boekan djarang besan dari fi-hak lelaki minta ganti karoegian boeat semoea bingkisan jang ia telah kaloearken, zonter maoe tao pada ongkos jang telah dihamboeren oleh fihak prampoean.

Prampoean pelatiöeran sebagian besar moentjoel dari golongan rendah, sedikit dari kaoem pertengahan jang telah terset oleh pengaroh Barat jang kepaltung-tangoeng. Paamoean latjoer demikian dengan langgoeng menjadi prampoean hina dalam hotel-hotel atau roemah-roemah pelatiöeran, jang sebagai dima-poen soeker dibasmi, atawa dengan mengharem perbaikan nasib mendjadi djoeroelajan dalam roemah-roemah makan, jang sebagai di Hongkong Kowloon dan Shamen terdapat ampir disoeteo-ndoeng dari gang, jang manjam-boeng satoe dengen laen seperti djalal. Sebagi poen djalal kondi dari itoe prampoean latjoer, ini semoea boeat pikat hatinya lelaki jang lemah dan meroesaken pengidoepan bernikah.

Prampoean jang dibeli dari ketjil boeat boedjang aken dapat soembaeng kawin dari madjikan, kapabila ada lamaran jang telah ditrima. Satelah menikah, ini prampoean ada merdika boeat soeaminja, zonter tjampoer-ta-ninggana itoe madjikan.

Sebagipoen di laen doenia Tionghoa, golongan tinggi tida ingin berbesan pada golongan rendah. Kita, sebegitoe djaeo, tida mengetahoei apa jang menjadi factors jang mendirikan ini conservatisme berabab kolot koton. Tetapi kita rasa, dati ni kita tida brani pastiken kabera-tannja, nasib ada poko pertama dari iui karenggangan.

Bagimanapoen itoe mendjadi soel pernikahan Tionghoa ada satoe soel yang moesti dipertjekan oleh modern social reformers, jang sajeng di Tiongkok jang keban-dijiran politici. ini roepa pemimpin ampir tida diperdoeliken! Satoe defect jang paling hebat kita boleh seboet. Leleki, dengen iapoen-nya anteran, ingin menikah dengan satoe gadis sedjati zonter perdoel apa diri sendiri ada soetji atawa soeda berdosa besar. Jang ini sa-ka-sekali ada tida normala, sa-soeatoe orang bisa mengarti sendiri. Orang bilang itoe ada traditie. Kita tantangken.

Traditie Tionghoa sedjati, jang sebagai moesin Tjhoen dan Tjioe aloesna, tida aken membawa itoe matjen kegandilan. Kalos orangbalik pada djamian Tiong-hoa sebelon radja radja pada mendjadi boetoet dan gila bini moeda, dengen pasti sadja, rajatna menikah soetji, orang aken merasa, traditie, Tionghoa sedjati, jang berdasar dari pamerentahnja Oei Tee dengan istrinya jang memperkenalkan oeler-soetra boet menginget pakean menggantiken daon daon, ada djaeoh berbedah sekali, Traditie Tionghoa sedjati ada soetji memoestiken tjoema djedjaka menikah pada gadis. Lelaki jang soeda boekan djiwita lagi, soeda berboet do-sa dan tjoema moesti menikah pada prampoean jang sama berda-sa.

Orang minoen arak taphé sembari berjoeedi atawa sembari makan, dengen omong-omong bersama kenal-kenalan. Sama seperti di Betawi, dari Pikguee sampe sekarang ada moesin orang menika di Kwangchowfu.

Orang minoen arak taphé sembari berjoeedi atawa sembari makan, dengen omong-omong bersama kenal-kenalan. Sama seperti di Betawi, dari Pikguee sampe sekarang ada moesin orang menika di Kwangchowfu.

AWAS!  
Pekodjan Roemah No. 20.  
Djaga tanggal boekanja!

Menginget pernikahan Tiong-hoa di Indonesia atawapoeno sa-loeroeh Nan-Yang belon berbedah djaeoh dari ini pernikahan di Canton, kita soegoehken ini sedikit keterangan meminta perha-tianna marika jang satoeloensja hati ingin memperbaeken kita poenja sihawee saoemoemna, jang sasoengoejhna moesti diakoe te-lah djadi roesak, boekan tjoema dari pengaroh-pengaroh asing jang soeda memakan dalem, tetapi poen dari karatan jang ter-tipta dari kemalessan boeat mem-perbaekin.

—o—

## Indonesia.

Financieel verslag Chung Hwa Hui Hioh Pan di Nederland.

Dari bestuur Chung Hwa Hui di Nederland, kita trima peritoengan bagian taon 1930 sebagai berikut:

1 Jan. 1930. 6 a f 500 50 p.Ct. obligatie f 3000.— Saldo oewang contant f 3434.70.

Pendapatan dari 1 Januari sampe 31 Dec. Rente dari obligatie f 150.

Trima oeang derma f 837.57 dji djoemoela f 7422.27.

Dipake sampe 31 Dec. boeat toendjang 2 pupil f 1485. Onkost f 8.45. Saldo per 1 Jan. 1931 obligatie f 3000.— oewang contant f 2930.42 dji drestant f 5946.24.

Sampe boentoet taon 1930 soeda ditoendjang 13 pupil, antara mana masih ada 2 jang dapek kita poenja toendjang, tapi jang laen (11) soeda terlepas dari kita poenja tanggoengan. Dari itoe 11 ada 8 jang soeda sampeken marika poenja maksoed. Tapi dengan sanget menjelat kita moesti me-wartaken, bahoea belon ada se-paro dari kita poenja pupil-pupil, maskipoen kebanjakan soeda da-pet pentjarian baek, inget kom-baliken oawang toendjangan. Per 1 Jan. 1931 kita moesti trima kombali dari kita poenja pupil-pupil) banjknja f 5946.24.

Sebagi satoe diterangkan diatas, kita poenja Hui Hioh Pan be-sarna tinggal f 5930.42 Ditahan 31 kita moesti teroetken bri toen-djangan pada 2 pupil seperti ta-on 30. Tempo boelan December 1930 kita soeda trima lagi satoe perintahen toendjangan, dji dji dikoeloesken itoe di taon 1931 jang soeda tentoe kita moesi-pati pake oewang f 2700.

Maka kita harap dengan sage-napna hati, soepaja toean-toean en njonja-njonja di Indonesia dan teroetama toean-toean jang soeda diperintahen toendjangan, dji dji dikoeloesken itoe di taon 1931 jang soeda tentoe kita moesi-pati pake oewang f 2700.

Rentjana pelajaran mana ada oendjoeken bahoea pada tanggal 16 sampe 20 ini boelan itoe kapal torpedo aken berlaboe di Lis-sabon, ddo. 24/28 di Tunis ddo. 29 Jan. sampe 3 Febr. di Napels, ddo. 6 sampe 7 di Port Said, 9 Febr. di Suez, 13/17 Febr. di Aden, 23 Febr. sampe 2 Maart di Colombo, dan sampenje di Sa-bang pada tanggal 5 Maart. Kapal Witte de With ada seorang majit mana ada seorang majit seorang paman tani jang bawa sendjata kampak.

Wedono dan A.W. dari Tjili-moes jang dikasi taoe tentang ini penemoeoan, lantes sadja dateng di itoe tempat boeat lakoeeng pengoesetan. Ternjata dari pen-goesetan ada dioendjoeken, kaloe majit mana ada seorang

tanya nama Takar.

Orang doega kaloe ini korban

soeda diboenoech orang, kerna di

sekdoejer badannia ada oendjoe-ken tanda-tanda biroe.

—o—

## Witte de With.

Itoe pemboroet torpedo jang boeat Marine dari Indonesia Wit-te De With toeroet pendengeran Aneta, bakal brangkat dari Neder-land pada ddo. 12 dezer ka Indonesia dengan dipimpin oleh Lieutenant laoet klas satoe J. W. A. Heydt.

Rentjana pelajaran mana ada

oendjoeken bahoea pada tanggal

16 sampe 20 ini boelan itoe kapal

torpedo aken berlaboe di Lis-sabon, ddo. 24/28 di Tunis ddo.

29 Jan. sampe 3 Febr. di Napels,

ddo. 6 sampe 7 di Port Said, 9

Febr. di Suez, 13/17 Febr. di

Aden, 23 Febr. sampe 2 Maart

di Colombo, dan sampenje di Sa-bang pada tanggal 5 Maart. Ka-pal

brangkatna dari Sabang be-ton.

Kapal Witte de With ada poen-jaken type mirip sebagi kapal

Van Galen, ketjoeali sedikit pe-robahan dalem perlengkapan sen-djata,

Ini kali kapal ada poen-jaken 4

meriam dari 12 c.M., 1 luchtaf-

weer kanon dari 7½ c.M. dan 4

mittailleurs dari 4 c.M.

—o—

## Lelakkona tiga orang

gemoeck.

Kemaren doeloe waktoe meng-gebet satoe njonja gemoeck soeda

toeroen di pasar di Soerabaya. In

njonja laloe bajar wang dokarnja

pada itoe koesir jang djoega ada

seorang gemoeck.

Roepanja sadja itoe pembajaran

## Panas dingin.

tida tjoekoep, maka lantas sadia mas koesir menggroetoe, sebaliknya ini tjomelan oleh itoe njona dianggep tida pantes. Achirnya ini doea orang gemoek jadi tjeuktjok moeloet.

Itoe njona lantes geraken tanunganja boeat ajoen itoe pajoejang dikepel ka djoeroesan kepala-nja mas koesir, dan ini sikep tentoe sadia oleh itoe koesir tida dibarkan, maka ia ini laloe bersedia boeat membales.

Tapi soeker sadia seblonja pergoletan terjadi, lebi doeloe orang-orang keboeroe pisahkan.

Mendakad dari rombonganja itoe pemisah moantjoel satos tean jang djoega gemoek, jang madjoe sama tengah boeat beresken itoe pertjektjokan. Tida lama kemedian itoe njona gemoek ngelajar ka pasar, sedeng itoe koesir gemoek petjoet koedanja, dan itoe tean gemoek tertawa sendiran dengan mesem simpoel.

—o—

### Lantaran sembron.

Soeda sekean lama fabriek spitus „Brantas“ alirkan kotoran-kotorannya ka satoe afvoerdeing jang mengalir di sepandjang tanah partikoleir, dengen dapet idin dari orang banjak. Lantaran blakangan ada banjak orang jang tida setoedoe, maka itoe pemakan afvoerdeing boeat kotoran-jna itoe fabriek jadi ditarik kom-balai.

Fabriek Brantas sekarang am-bil poetoesan boeat pasang got jang tertoeoep cement, dan boeat ini ia laloe gali tanah-tanah di koeboeraan orang-orang Islam, goena pasang itoe soeloeran (buis) jang pandjangnya 65 meter. Dalem ini penggalan tanah-tanah dari itoe lobang soeda dilempar ka samping, hingga ini kemedian dijadi menoetoepein sekean banjak koeboeraan.

Tentoe sadia ini tjara tida di-mengerti oleh orang2 jang berke-pentingan sama itoe koeboeraan, sebagi djoega tida senangnya bangsa Blanda kaloe itoe fabriek lem-par tanah di koeboeraan bangsa Blanda.

Berhoeboeng dengan ini keda-dian assistent wedono dari Wonokromo laloe lakoeke pengoe-sutan, kerna ini A. W. doeloe-an soeda kasiken itoe idin boeat

—o—

Selaenja itoe poen aer2 koto-ran fabriek jang, bekas digoena-ken boeat njoeti tong2 dan sebaginya dijdi meresep di itoe tanah, hingga pepoehoenan dijdi tida bisa soeboer.

Lantaran lakoeke pengallan di tanah2 koeboeraan ada dilarang keras, maka orang bisa mengerti sendiri kaloe itoe fabriek nanti moesti beroeroesan, boeat kelanj-tangannya.

—o—

### Disebrot gelangja,

Seorang Blanda nama P. jang menoempang di hotel Kramat Gantoeng satoe waktoe dijalan-dijalan di Doepak. Soerabaji mana ia bisa kenal sauna satoe nona bangsa. Sembarin gobrol iaorang dia lan di sepandjang dijalan, dan mendakad P. jadi hilap koetika meliat gelangja itoe nona.

Dengen satoe kali sebrotan ia soeda bisa lotjin itoe gelang, dan dengan tindakan keras ia laloe merat. Sebaliknya itoe nona lantes sadia mendjerit dan minta toe-loeng.

Soeker sadia waktoumania ada doea leerlingrechercher, jang ke-betuelan liwat, maka koetika de-nger itoe djeritan, kedoea hambawet mana lantes boeroe itoe ba-djungan Blanda.

Itoe P. jang liat tida ada dijalan boeat lari lantes sadia balik kombali pada itoe nona dan hendak kom-balikan itoe gelang jang disebrot. Maski itoe nona bole dijdi trima dengan baek itoe pengombalan, toch itoe doea recherche tida ma-oengarti sama ini tjara, maka P. lantes sadia digoesoer ka po-lite bureau toelis Soer. Hbld.

—o—

### Pemilihan lid Volksraad.

Stembako Volksraad kasiken ketrangan, bahoe pada hari Saptoc 10 Januari djam 6.30 sore, Senen 12 Januari djam 6 sore, Selasa 13 Januari djam 6 sore, aken diadakan openbare vergadering di gedong Volksraad boeat menetepken uitslag dari pemoe-ngaotan soeara jang dilakoeke pada tanggal 3 Januari boeat lid Volksraad golongan inheemsche onderdanen niet-Nederlanders.

Samentara pada tanggal 10 aken dilakoeke penetapan pemilihan dari kieskring Djawa Te-neng, tanggal 12 boeat Djawa Wetan dan 13 boeat Vorsten-landen, Zuid Sumatra, Minang-

kabau, Noord Sumatra dan Bor-neo.

Lebih diaoeh kita moeat djoega verslag lengkap dari itoe pemilihan lid Volksraad boeat kieskring I jalih ledan anak negri dari West Java, sebagimana kawat Aneta soedah kabarken pada hari Djoemahat j.l.

Ini penetapan ada dilakoeke oleh Stembureau boeat pemilihan Volksraad di gedong Volksraad dengan dipimpin oleh voorzitter mr. J. J. Schrieke, directeur dari Justitie.

Ada kenjatahan dalam itoe pemilihing soeda dimasoeken 342 soeara jang sauh, dan kiesquotient-nya ada berdoemblaah 86.

Toean R. A. A. Wiranatakoe-soema, regent Bandoeng, soeda sampe pada itoe kiesquotient-nya waktoe lezing pertama dari kartu pemilihing, jang terisi oleh nama-namanja tjalon dalam roen-toenan, jang dikasiken oleh se-saoatoe kiezer dari kieskring ka satoe, semartara pada kartoe No. 214 ada oendjooken itoe kelebihan boeat ini tjalon. Sampe

berita lezing pertama dari kartu pemilihing, jang terisi oleh nama-namanja tjalon dalam roen-toenan, jang dikasiken oleh se-saoatoe kiezer dari kieskring ka satoe, semartara pada kartoe No. 214 ada oendjooken itoe kelebihan boeat ini tjalon. Sampe

berita lezing pertama dari kartu pemilihing, jang terisi oleh nama-namanja tjalon dalam roen-toenan, jang dikasiken oleh se-saoatoe kiezer dari kieskring ka satoe, semartara pada kartoe No. 330.

Tjalon ka tiga jang dinjataken terpilih ada R. D. Wiradiyatmadja, Patih dari Volkstelling di Batavia. In tjalon soeda sampe di kies-quotientnya dalam lezing kedoea dari kartoe pemilihing dan pada kartoe 208.

Boeat tjalon-tjalon tiga belas atawa ampat belas laenna jang terbanjak tida poenjaken kans barang sedikit. Tjoeoa toean-toean Atiksoewardi (onderwijzer) dan Thamrin (wethouder dan loco-burgemeester dari Batavia) jang berdoeak tida setoedoe, maka itoe tida setoedoe.

Larangan katiga: Selalo ber-diam di tempat jang sedjoek, soe-paja dapet kesempatan boeat dijalan dijalan setiap hari: dijalan dia-jan ada sport jang paling sehat.

Larangan kaampat: Goeaken tempomoe di roemah boeat mangenkeng pengartianmoe, jang kao-bisa dalam satoe atawa laen vak, batja boekoe boekoe jang baek: sesoeatoe orang jang bisa lako-ean itoe, nanti bisa daperten toe-logenang dari ini.

Larangan kalima: Djangan ka-oe kira, bahoe dengan moentjoel selalo di Hotel Hotel atawa club club, kaoe djadi dapet kans boeat dapeten kerdjahan. Arbeids-beurs djangan diloepaken.

Larangan kaaanam: Djangan bi-tjaraken dirimoe atawa sesama koor-kara dielek.

Larangan katoedjoe: Berlakoe selalo dijedoeran dan toeloes dalam hadia'anmoe pada arbeids-beurs, comite penggoeraan dan pertoendjangan, djoega dalam ke-djelekan jang dialamken.

Larangan ka delapan: Ingteleh bahoe sesoeatoe orang ada wa-ras pikiranja dan sesoeatoe pen-dirian bersedia boeat toendjang padamoe sebisanya, tapi kaoe moesti satoe toeroet kepantasan dalam madjoekoen permintaan, dan tjoba boeat mengarti sebab2nya penolakan.

Larangan ka sembilan: Maski kae poenja keadaan tjoekoe, dengen waktoe loeba bahoe menganggoer ada satoe tanda dari kale-mahan.

Larangan ka sepoeloe: Peganglah di segala waktoe kaoe poenja perasaan dari kehargaan atas diri sendiri: menganggoer (werkloos) boekan berarti ilang kehormatan (cerloos).

—o—

### Vergadering P.P.P.P. Kerdjian

Hari Mingoe jang laide di soos Habiprojoe Kendal telan di adaken Leden vergadering dari Perhimpunan Penolong Pegawai Pindah, atawa dengan singkat di seboet P.P.P.P. boeat bitjarakan:

1e Pemboekaan dan menge-sahaken Notulen.

2e Mengemoemken Verslag tahoenaan.

3e Pilihan Bestuur baroe.

4e Mentrime Voorstel-voorstel dan.

5e Rondvraag.

Vergadering di koendjoeng-oleh 32 ledan dan mewakilin 36 stembijetten. Vergadering di boea-ka oleh Voorzitter pada djam 9 dengan membalang banjak trima kasih kepada bestuur societe Ha-biprojoe jang telah mengasil tem-pat goena vergadering. Begitoe diaoeh tida loepa membalang ba-njak trima kasih atas koendjoeng-nangga semoea ledan jang telah memperloekan dateng dalam ver-gadering seperti biasa. Secretaris Banjarkaem premopean jang jadi pengikoetna itoe Kepala Banteng, seperti nona-nona Djoeha-heria, Sistia, Nawangsih (dari Lembang (nji hadji Rogajah dan Siti Aminah (dari Padalarang), tapi tida ada satoe jang lebih pande dan lebih keras bitjarakan sebagai nona Djoeha-heria, jang ber-pengawakan koeroes ketjil, hing-ga tida bikin orang dapeten pengiraan, kaloe orang beroeroesan-sama satoe pengikoet jang fanatiek dari ir Soekarno.

Oeang perkoempelan sa ne-peengabisan tahaen 1928 ada f 253.50;

REPUBLIC INDONESIA

hingga keseret berapa meter diaoehnya.

Cornet itoe taxie dapet loek-hebat dan menggletak di solokan, sedeng toean Njoo orang angkat dari reroentoek auto, sesoedahnja dijdi majit.

Ini ketjilakan soeda bikin itoe soepir taxie dan machinist locoz motief itoe tram dijdi ditotoet, dan baroe ini oleh Landraad di-presa perkaranja.

Koetika dibikin prepresaan atas ketrangan saksi saksi, hakim soeda anggep perloe boear saksiken sendiri itoe tempat ketjilakan, goena oesoet itoe ketjilakan. Dan koetika balik poela di gedong pengadilan, hakim laloe adaken raadkamer.

Dalem taon 1928 mengloearken wang f 308.90, dalam taon 1929 mengloearken wang f 822.95, dalam taon 1930 mengloearken wang f 1223.95.

Dengan terang sekali bahwa P.P.P.P. semangkin lama boekanna bertambah moendoer, akan tetapi bertambah madjoe hal mana bisa diliat dari angka angka di atas Pendapatan koentoengan dalam taon 1930 kliatan moendoer, disebabken boeat membeli boekoe-boekoe oentoek kaperloe-an-nya perhimpinan.

Sasoedahnja membata verslag taanon, Bestuur laloe meletakan jabatan sebagai Bestuur, dan memilih candidaat Bestuur baroe yang mendapat soewara jang ter-banjak adalah toean-toean :

Voorzitter Prodjoehotoomo, Vice voorzitter O. M. Koesoemo, Secretaris I Notoosoero, Secretaris II Soemoeljo, Penningmeester I Wirjowlastro, Penningmeester II Soepardi, Inspecteur II Soemoatmojo, Inspecteur II Wirjosiswoyo.

Commissaris Mojong, Soerjan, Soedarto, Soekimin, Moeslim, Commissaris barang toean Moh. Soeboj.

Verificatie t. Soekadi dan Soe-jatno.

Toean Reksohamidjojo laloe menganggatkan voorstelan jang doeloe koetika diadaken Combi-nate Bestuurvergadering di soos Habiprojoe. Toean Rio sebagai voorzitter lama mendjawab, mak-soednya tida perloe di oemoek-ken sekarang.

Boeat bagian kelima tida sampe diteroekan, sebab pada waktoe itoe soeda tjoekoe boeat bikin itoe orang-orang dijdi tjoetjoe atjina.

Delapan pendjodi laloe di taan, antaranya doea jang ber-dosa, jang didjeblousken dalam preventif.

Blakangan ada diwartaken bahoe beberapa pendjoeal sareong jang poelang dari itoe pesta, di tengah dijalan soeda dirampok ban-rog - barangnya. Itoe perampok soeda bisa lariken dirinja dengan gondol wang dan 47 sa-roeng.

Lantaran sadja politie bisa dapet ken ketrangan dalam ini oeroe-san, maka doea orang jang di sangka laloe dihitam. Dari barang-barang boekti jang dikemoe-kaken padanya, ada terdapat 18 satoeng, jang semoeaan lantas dibeslag. Ternjata itoe perampokan dilakoeken oleh sekoempoe-lan bandit jang terdiri dari tiga orang. Itoe orang, katiga masih melaenken diri.

Ini ada satoe hasil jang bagoesi bagi veldpolitie di Tjibaroesa.

Berapa waktoe jang laloe oleh nona Djoeha-heria, cnderwijzer, di Bandoeng soeda dimasoeken permoehoenan boeat dapet idin goea-na kasi pengadjaran pada anak2 bangsanja di Gang Tjigoeiring, Bandoeng.

Larangan ka delapan: Ingteleh bahoe sesoeatoe orang ada wa-ras pikiranja dan sesoeatoe pen-dirian bersedia boeat toendjang padamoe sebisanya, tapi kaoe moesti satoe toeroet kepantasan dalam madjoekoen permintaan, dan tjoba boeat mengarti sebab2nya penolakan.

Larangan ka sembilan: Maski kae poenja keadaan tjoekoe, dengen waktoe loeba bahoe menganggoer ada satoe tanda dari kale-mahan.

Larangan ka sepoeloe: Peganglah di segala waktoe kaoe poenja perasaan dari kehargaan atas diri sendiri: menganggoer (werkloos) boekan berarti ilang kehormatan (cerloos).

—o—

### Moeridja ir. Soekarno.

Kawat Aneta di hari Saptoc 10 Januari di Hotel Hotel atawa club club, kaoe djadi dapet kans boeat dapeten kerdjahan. Arbeids-beurs djangan kaaanam: Djangan bi-tjaraken dirimoe atawa sesama koor-kara dielek.

Larangan katoedjoe: Berlakoe selalo dijedoeran dan toeloes dalam hadia'anmoe pada arbeids-beurs, comite penggoeraan dan pertoendjangan, djoega dalam ke-djelekan jang dialamken.

Larangan ka delapan: Ingteleh bahoe sesoeatoe orang ada wa-ras pikiranja dan sesoeatoe pen-dirian bersedia boeat toendjang padamoe sebisanya, tapi kaoe moesti satoe toeroet kepantasan dalam madjoekoen permintaan, dan tjoba boeat mengarti sebab2nya penolakan.

Larangan ka sembilan: Maski kae poenja keadaan tjoekoe, dengen waktoe loeba bahoe menganggoer ada satoe tanda dari kale-mahan.

Larangan ka sepoeloe: Peganglah di segala waktoe kaoe poenja perasaan dari kehargaan atas diri sendiri: menganggoer (werkloos) boekan berarti ilang kehormatan (cerloos).

—o—

### Boenoeh diri dengen dijalan tidak makan.

Toeroet warta „Daily Express“ dari Parijs, baroe ini telah me-tinggal doenia dr. Meral, satoe achli dalam Land dan Volkenunde di jang terkenal, dalam roemahnya di doesoene La Motte deket Saint Brieuc.

Ini kematian ada berhoeboeng dengan pembuoehan diri sendiri jang dilakoeken oleh itoe dokter dengan dijalan tidak makan barang hidangan.

Apa jang menjebabken ia laokeken ini perboeatan aneh, te-roes tinggal gelap, kerena ia se-laloe menolak boeat kasik-kele-rana, maskipoen sobat ande-na.

Banjark college dati dr. Meral soeda koendjoengin padanya dan tjoba sebrape bisa boeat bikin ini dokter nekat berobor pikiranja, tpi tinggal tida berhasil.

La poenja boedjang pramopean sebrape bisa sediaken hidangan jang lezat dan letaken di depannya itoe dokter dengan harepan soepaja itoe makanan bisa meng-geraken hatinya boeat dahar. Ta-pi ini orang nekat lebi soeka-toepe kedoea matanja dan rapet-ken idoengnia, soepaja tida ter-gerak oleh itoe makanan.

Itoe hari dati kematiania ia telah dijatoh pangsan dan meninggal zon der sedar lebi doeloe. Tjoe-ma di hari hari blakangan ia kasi perkenan boeat orang maseoeken berpakaendan sendok aer thee dalam moeloetjona.

Dr. Meral ada berasal seorang Rus, tapi itoe waktoe soeda ma-si dijatoh pangsan oleh Frans. Ia dapet ken itoe kemashoeraan berhoebo

kawat. Capone moelai dengan bikin operatie dalam kalangan perdagangan bier, ia bekerja moela-moela bersama seorang nama Torrio, satoe pemimpin jang terkenal dari komplot Lima Punt.

Di Chicago Big Jim Colosimo memboeka satoe restaurant di Wabash Avenue, satoe wijk dari radja dari Chicago, ia sigra terantem oleh pemeres-pemeres. Ia minta pertoeloengannya Capone dan kawannna dan kamoedian tida tergunggong poelah.

Tjobah liat portretta Capone, ia ada seorang dengan tampang moeka tjerdiq jang tentoe berhasil kaloe bergerak dalam kalangan jang pantes. Moekanja ada bengis dengan alis jang lebar.

Memang sabenernya Capone ada seorang jang pandeh sekali, tetapi ia salah moelahnja. Di Chicago sigra djoega dia dapat koetika jang baek. Wet larangan minoeman keras briken kaoentongan besar, begitos ia memikir dan ternjata doegahannja ada tida kliroe. Ia koempoel orang-orang Italia jang loentang-lantong dan pada masing-masing ia kasiken kerdjahan, jaitoe minoeman resia.

Chicago lekas djoega dibandjin sama minoeman jang mentah dan beratjoen. Permintaan pada ini minoeman roepanja tida ada watesnja.

Capone sekarang menghadepin banjak saingan, tetapi satoe per satoe ia bisa tindes.

Tjaranja Capone ada mengaomenken. Ia goenaken tjara jang langsoeng dan tjejet. Ka daerah dari saingannya ia kirim orang soeroohan. Semoea pedagang-pedagang jang beli minoeman keras ia antjem, memilih satoe dalam doea jaitoe beli minoeman dari ia atawa dari saingannya, dan dalam hal paling blakang akan berarti kematian pada orang jang tersangkoet.

Perkatahannja ia tegohken dengan perboeatan, hingga dirinya dijadi dimaloek sekali dan si gra dijadi saorong jang djajah.

Ia taoe djoega tjaranja boeat bikin politie, pembesar-pembesar gemeenteraad dan pengadilan lakoeken corruptie, dengan bantoean mana ia dijadi seperti satoe pemerintah jang merdika.

Tetapi tida semoea, malah banjak pembesar-pembesar negri jang tjoba lawan padanja aken dibikie djinek, tetapi tida berhasil.

Apakah jang menjebabken ini kegagal?

Marilah balik kombali meliat Jack Diamond, alias Moran Lond saorong Americaan-ler, jang pernah ditangkep 21 kali, tetapi tjoema doea kali tertodoeh. Satoe kali waktoe masi beroesia 17 taon lantaran merampok dan satoe kali poela koetika merat dari tentara. Lima kali ia ditodoeh lakoeken pemboenoehan, dan sabegitoe banjak kali djoega ia dilapas kombali.

Pembantoe proc. generaal McSwiggin lakoeken papreksahan teroes terhadap perkara pemboenoehan jang ditoedoe. Satoe kali waktoe masi beroesia 17 taon lantaran merampok dan satoe kali poela koetika merat dari tentara. Lima kali ia ditodoeh lakoeken pemboenoehan, dan sabegitoe banjak kali djoega ia dilapas kombali.

Tida santausa bagi hakim akan menghoekom bangsat.

Selaena ini hakim-hakim Amerikaan, katjoeali boeat Pengadilan Agoeng, dipilih oleh marika poenja partij politiek dan pemimpin-pemimpin dari kawanwan bangsat ada berpengaruh atas orang-orang partij tersangkoet. Dengan perantahan orang-orang itoe, maka marika bisa tilik hakim-hakim.

Commissioner Entricht, satoe antara pembesar negri jang paling pandeh dari New-York telah moest oendoerken diri. Kenapa? Lantaran saorong na ma Rohstein telah briken itoe titah. Siapakah ini Rohstein? Djawaban: Satoe Radja Bandiet.

Di jalanan jang rameh mendak terdenger soeara tembakan dan satoe orang djato bina. Orang-orang jang liwat di sitoe tida ambil perdoeli, marika merasa senang malahan, kerna menoroet kabiasahan kombali satoe bangsat koerangan di daerah Amerika.

Jang dibinasaken kebanjakan ada bangsat moesoeh dari laen partij bandiet.

Selaenna dapat kaoentoengan dari minoeman gelap, djoega ini kawanwan bangsat mentjari djalan boat-tjari doet.

Ampir tidak ada satoe peresahan di Chicago jang tidak bajar oewang toedjangan pada kawanwan bandiet, soepaja tida dapat ganggoean, hingga setjara begini seperti djoega itoe bandiet bandiet poengoetin oewang belastung

Demikianlah keadahan di itoe tempat.

Dalem roepanja jang gemoech, Al Capone mendjadi satoe lawanan keras dari kasopanan manoesia. Banjak orang memikir roepa roepa tjara boeat tindes padanja, tetapi tidak bisa, kerna moesti dikoehi bahoea iapoenna organisatie jang begitoe loeas moesti di pandang sebagai satoe kekoetan moesoeh.

Tjoema ada satoe djalan boeat moesnaken padanja, jalih paaseken pamratten dari Republiek Amerika Sariket.

## Sport

Voetbal di Semarang.  
Semarang — Djokja  
6—6.

Boeat tjari taoe apa bondselftal V.S.O. soeda koear betoel boeat madjoe dalam stedenwedstrijen dan nanti hari Minggo j.a.d, bakal bikin voorweerd dengen bondselftal Malang, maka kemaren sore di Union-veld Seteran soeda dibikin pertandingan antara bondselftal V.S.O. dengan bondselftal Djokja, jang soeda berachir dengan seri.

Tetapi dengan ini kesoedahan boekanna berarti jang bondselftal V.S.O. bakal mempoenjai kans sedikit sekali boeat kloear dalam stedenwedstrijen, kerna pasangan jang kemaren soeda ditoeroenken oleh V.S.O. ada seperti sajoe tjampoer, lantaran banjak spelers jang tida bisa toeroet maen, Kedoea backs ada tida dateng dan Eternich jang selamanja tida pernah main sebagai back, kemaren tlah main sebagai back, dan Rapp jang biasana main sebagai sajap, soeda moesti main sebagai half kiri. Dan apa jang lebih loetoe lagi adalah, jang Baktr, keeper dari Alhilaal soeda moesti main sebagai . . . sajap kanan, lantaran kekoerangan reserves. Djoega Lease ada main sampe di tiga tempat; pertama kali main kanan loear, lantas menjadi kiri dalam dan blakangan menjadi back. Orang tentoe mengerti sendiri jang dengan pasangan demikian V.S.O. tentoe tida bisa menang dengan elthal mana sadja.

Michel poenja permainan ada tiada seperti biasanja, batangkali lantaran ia poenja kedoea backs ada asing padanja. Eternich dan Achmad sebagai back ada djoae dari safe. Dari bagian tengah kita liat tjoema Rapp jang kasi oendjoek permainan bagoes, meskipun Risamena dan Hartung djoega soeda kasi bantoean sampe memoeskien. Tremio ada productief dari bagian voorhoechnja, tjoema sajang dalam babakan kedoea roepanja ia soeda main aras-arasan. Ali ada baik, tetapi apa maoe. ia tjoema bisa toeroet main sebentaran sadja. Djoega Maliki dan Lease ada bekerja keras. Wilé roepanja sedeng mempoenjai offday, kerna atjap kali ia dapat kans jang bagoes, tetapi semoea tiada ada jang berhasil.

Van Kleef ada satoe keeper jang mempoenjai pengliatan jang tjei atas bola jang di kirim padanja, teroetama dalam babakan kedoea. Backstel dari Djocja ada banjak lebi baik dari pada backstel dari V.S.O. Soeparmadi sebagai half kanan ada mendjadi satoe strukkelblok. Djoega Reiger soeda bekerja keras. Van Rhee jang ganti' in tempatna Portier ada banjak lebi baik dari pada ia poenja voorganger. Hoogendan dan Van Rhee ada jang paling baik dari bagian voorhoechja. Sesbesar bagian dari Djocja poenja penjerangan ada dateng dengan via itoe doea spelers. Djoega Tjin Lian ada baik. Van der Ploeg dan Soe Siep ada bisa sadja.

Pertandingan ini ada dibawah pimpinan referee Max Foltinsky, jang soeda lakoeken kewajibannja dengan sanget mempoeskien. Koetja dijam 4.30 precies ia kasi tanda bermain, kita liat pasangan jang ditoeroenken oleh kedoea fihak ada seperti brikoet:

V.S.O.: Michel Eternich Achmad Hartung Risamena Rapp Wile Tremio Ali Lease Maliki O

Van Rhee Soe Siep Hoogendan Tjin Lian V.d. Ploeg Portier Reiger Soeparmadi Bogaard Weidema Van Kleef.

BOND DJOCJA :

Dengen sigra Semarang soeda bikin corner. Koetika main baroesan 10 minuut lamanja, Van der Ploeg soeda bisa tjtak goal jang pertama dan tiada lama kamoedian Hoogendam roba itoe stand mendjadi 2—0. Ali jang soeda bisa bikin stand mendjadi 2—1, sesoedahnja mana ia soeda moesti tinggalen veld lantaran ia poenja kaki sakit dan dengen tjoema sepoelos orang sadja, V.S.O. soeda tida tjoema bisa teboes kekalahanjna, tetapi soeda bisa bikin voorsprong sampe 5—2 dengen stand mana orang telah mengaso.

Sesoedahnja Wile bisa tambahan kamenangannja sampe mendjadi 6—2, lantas Djocja teroes main dengan bagoes dan dengan plahan-plahan soeda bisa roba stand teroes sampe mendjadi gelijk. Hoogendam bikin goal jang ke 3 boeat Djocja. Van der Ploeg roba stand mendjadi 6—4. Kemoeidian Hoogendam soeda broentoeng bisa bikin stand beroba mendjadi 6—5 dan sebentara sakbeloemja permainan dibriventik ken kombali Hoogendam soeda bisa bikin stand mendjadi gelijk 6—6, dan tiada lama kamoedian referee kasi tanda boearan dengen stand di atas.

(Verslaggever).

"

K.M.V.C.—Olivio 2—0. Boeat competitie V.I.S. Saptoe sore J.l. di veld V.I.S. Semarang—Oost soeda dibikin pertandingan antara K.M.V.C. versus Olivio. Pertandingan berjalan tida begitoe spannend, maka kita aken bikin verslagnja setjara ringkes sadja. Di bawah ini ada pasangan dari kadoea fihak. K.M.V.C.

Pardi Moeskan Kandami Moeslim Agil Amat Bakri Ridwan Rochani Soewitno Lan O Matsijam Markiban

Matkasen Soengeng Djamali Ibrahim Kajoen Lani Matwas Melan Said

Olivio.

Gaal jang pertama disebabken kerna Olivio dikenaken penalty. Dengen stand 1—0 pertandingan dibriventik satengah maenan.

Sahabisja pauze fihak Olivio kena dibendjolin lagi satoe goal. K.M.V.C. teroes berada di fihak menjerang, dan dengan pertoeloengan besar jang dibrikken oleh Matwas, maka bisa ditjetegah hingga benteng Olivio tida kemasoekan lebih banjak goal.

Djoega Said patoet dapat poedjian. Stand sampe pertandingan brenti ada 2—0 boeat K.M.V.C.

S.V.V.—V.V.T. 3—1.

Minggoe sore kemaren di bikin pertandingan antara S.V.V. melawan V.V.T. jang berachir 3—1 boeat kamenangannja S.V.V. Elftallen dari kadoea fihak terdiri dari:

Kwan Said Ramelan Manat Darmo Mataskam Soetedjo Joenoes Lapre Roes Sarimin

O Soetikno Soehoel Soenarto Aritoenang Sardjoe Markoen Soemono N.N. N.N. Samuel Kadir

S.V.V.

Goal pertama di bikin oleh Sardjoe boeat fihakna S.V.V., tapi lekas djoega Joenoes bikin tegen punt. Tida lama kamoedian Aritoenang tjtak poela satoe goal boeat S.V.V. hingga sampe half time stand ada 2—1 boeat S.V.V. Dalem babakan kadoea fihak S.V.V. bisa tambahkan lagi satoe goal, dan ini stand 3—1 tida berobah sama pertandingan di brentiken. Jang kaliana kerja keras ada Darmo dan Joe noes. (Verslaggever)

—o—

## ADVERTENTIE

Restaurant „DJIRAN”

BODJONG 62

Telefoon No. 2227 - Semarang.

Selainnya makanan dan minoeman seperti biasa, djoega sedia :

Ys kopjor — dan trima pesenan boeat Speciale kopjor taarten.

Selamanja sanggoep menerima pesenan makan Dine, pista-pista dan lain-lainna.

Memoedijken dengen hormat,

DJIRAN.

Minjak Patpoo.

Obat boeat segala penjakit loewar dan dalem jang amat mandjoer.

Jang mengeloarken :

Djamoe Industrie

Njonja MENEER

Pedamaran 88, — Semarang.

Firma SEN KONG HENG

MEUBELMAKER

Blakangkebon 15, — SEMARANG. — Telf. No. 1652

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjenengken, kita sedia matjem-matjem marmer, katja roesia, katja almari, katja djenela, dari roepa-roepa oekoeran, ventilator, slot-slot koeningan, dan lain-lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebaginja, dengan harga pantes.

Mintalah katrangan pada kita,

OEI DJIEM HWAT

## Rijwielenhandel

TAN ING SIOE

PANDEAN No. 3 :— SEMARANG

Bisa dapat beli matjem-matjem speda Transport, Heeren Dames Kinder Balap fietsen dengan segala oekoeran dan harga dari

f 30.- sampe f 225.-

Gramofoon, onderdeelen dan plaat-plaatna.

Lontjeng Gong dan Westminster.

Kreta dan Motor boewat anak-anak.

Djoega ada sedia tjoekop onderdeelen

Motorfiets dengan harga melawan kras.

Agentschap, Tourist, Fongers, Trianon dan Matador rijwielen Phillips Radio artikelen.

Djoega djoewal dengan pembajaran menjitil jang paling gampang sekali.

Tanjaklah ketragan.

Memoedijken dengen hormat.

Rechtszaken, Administratie- en Incassokantoor

,VICTORIA“

Seteran 145, — Semarang.

Trimma perkerdahan:

Boeat membela perkara di Landraad, oeros perkerdahan Boekhouding, djoega membikinken Verlies en Winstrek, dan Balans, Controle boekoe-boekoe dagang; menagihken rekeningen lama atawa baroe, djoega tagih-menagih sampe dihadepan pengadilan. Semoea direken dengan pembajaran jang pantes.

Memoedijken dengen hormat.

„KAWIT“ SALATIGA



Masoekenlah advertentie dalem

,NAN SING“

Tentoe Berhasil



Toko Obat

Ban Djoen Tong

Pekodjan 85 Semarang.

,KIAN KHIAN WAN SIAUW TAN“

Ada seroepa pil jang moestadjab boeat goena orang lelaki, jang soeka plesier, bisa bikin orang toea djadi seperti moeda kombali.

Orang jang koerang darah moeka poetjet, badan lesoe, lantaran banjak plesier dan koerang tidoer, gegindjal tida bekerja baik, koerang manik dan lain-lain penjakit, bisa djadi baik semoea kaloe makan ini pil.

Silahkan tjoba tentoe berboekti kemandjoerannja.

Harga per flesch f 2.50

Memoedijken dengen hormat

Apalah kesenengannja anak - anak ?

## JAITOE

SPEELGOED alias MAINAN,

Kita soeda trima dari EUROPA segala roepa Mainan.

Kita kasi korting pada Sekola, Societeit. Bawaklah Toean-toean poenja Anak-anak di kita poenja Toko temtoe menjadi seneng.

Toean-toean dan Njonjah-njonjah apa bangsa poen Koendjoenginlah

## Toko v. d. POL

Bodjong 70 — Telefoon 1525  
SEMARANG.

Goena Toean poenja kapentingan Pakelah

TIMBANGAN-TIMBANGAN  
dari



DI TANGGOENG KOEAT & TJOTJOK  
ATAWA

wang dikirim kombali kaloe harang tida menjenengken.

## FEUILLETON

Apakah bisa lahirken kebentjien?

Menoeroet karangannja

Ruby M. Ayres.

oleh:

DAHLIA.

2.

Buchanan tahan napasnya. Ia poenja paras djadi semangkin poejet. Ia sekarang taoe siapa adanya itoe nona jang bitjara dan inget djoega itoe kedjadian dengan itoe gebrakan pintoer.

Ini tento sekali di fihaknya ada dilakoeken dengan tida sekali disengadja. Djoega ia soeda lantas baliken badannja boeat minta maf, tapi itoe paras moeka jang goesar dan sorot mata jang beringas dari itoe nona soeda bikin ia djadi tida berdaja sebagai "knockout" maka ia berlaloe dengan zender betoelen kesalahan.

"Akoe anggep Toean Buchanan boekan ada itoe orang jang kaeo moesti begitoe sensitif, te-roetama lagi kaeo tida kenal padanja. Ia keliatannya menarik ker-

na sakitnya, tetapi di mana sadja ia tida melebihin dari orang biasa".

"Menarik kerna sakitnya!" megoelangin jang doeloan dengan goesar. "Akoe boekan namaken menarik, kaloe orang keliatannya roeboeh kerna oegal - oegalanji".

"Nou, nou," berbisik Buchanan.

Ini soenggoe keterlaloean sekali boeat namaken sakit kerna oegalan, sedeng sebetoejnja tersebut penjakit peparo. Boeat pertama kali ia djadi goesar sekali pada itoe nona.

"Akoe taoe pasti bahoa ia anggep dirinya sebagai orang jang bisa sawenang - wenang!" megoelangin poela itoe nona". Akoe ingin sekali kaloe akoe bisa djadi sadja itoe prempoean, jang berharga boeat berdjanda! Akoe imersa girang boeat andjoerken soepaja ia robah sikepnja dan tjeritken padanba bahoa akoe sesoenggoenja ada tjintaken padanja."

"Cecilie!" kata laenpja dengan soeara kalm". Apatah jang bikin kaeo djadi begitoe sensitif? Akoe merasa pasti jang itoe lelaki tida berbahaya".

Buchanan baangoen dari korsinjia dengan plahan sekali — ia le-

• Rijwielhandel •  
en  
Reparatie Atelier  
**M. A. BOOSTAM**  
Depok 45, Semarang.

Berdagang roepa - roepa sepeda dari segala merk djoega sedia onderdeelen sampe tjoekoep, barang baik harga melawan.

Djoega Agent:

GAZELLE. — NEDERLANDSCHE KROON.  
INVICTA. — METALLICUS. — CROESCO.  
WOLFF CYCLE CO. — FISCAL. — RACLAN.  
— DAN LAIN-LAIN MERK. ← →  
Bole beli HUURKOOP atawa CONTANT.

Harep Toewan-toewan soeka dateng menjaksiken sendiri.

Menoenggoe pesenan dengen hormat.

**BORNEO HOUTHANDEL**  
**HAIDI HASAN**  
v/h "BAKIRIM"  
Petekan 24, Telef. No. 2059, Semarang.

Sedia Bouwmaterialen (bekakas bikin roemah) tjoekoep: jaitoe Kajoe Wildhout roepa - roepa oekoeraan, Ribben, Oesok gilig, Kadjang dan Sirap dari Borneo, Gendeng dan Djabin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Producten dari Borneo enz. harga melawan.

Memoedijken dengen hormat  
De Eigenaar  
H. HASAN

• HOTEL •  
**SLAMET**  
SEMARANG  
Telefoon No. 2122.

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe Electricisch.

Harep disaksiken  
BEHEERDER.

**YA TJIEN BING**  
Meubelfabriek en Bouwaannemer  
Karangsari. — SEMARANG. — Telefoon 461.

MEUBELINDUSTRIE:  
djoejal dan trima segala roepa pesenan bekakas roemah tangga, seperti Medja, Koersi, Lemari, medja Kongpo model jang paling baroe, lemari Ketjeng dan lain-lain jang model baroe.

Pembikinan bagoes  
dan koeat.

BOUWAANNEMER:  
trima borongan dan bikin begrooting goena pendirian roemah dan lain-lain.

Atoean  
menjenengken.

Memoedijken aengen hormat.



## Membri taoe!

Moelai pada tanggal 1 Dec. 1930 kita soedah kasih djalan vrachtauto's boeat angkoet barang-barang dagangan dimana perjalanan Semarang-Salatiga dan kombali dengan pakei nama :

,ONG"

## VRACHTDIENST

Harga onkost vracht menoeroet harga pasar; aken te-tapi kita poenja toedjoean ja-itoe:

teroemoe: AKEN BERHOEBOENG DENGEN MENJENENGKEN SAMA KITA POENJA LENG-GANAN.

dan teroetama: AKEN DI SEGALA WAKTOE SABISA-BIUNJA MENDJAGA LENGGANAN POENJA KAPENTINGAN.

Maka dari itoe hareplah soepaia Toean - Toean jang berkapentingan soeka berlengganan sama kita, boeat mana sabelonnja kita mengoetjap diperbanjak terima kasih adanja.

Memoedijken dengen segala hormat,  
"ONG"  
VRACHTDIENST.

ONG KHING KIE

Gang Lombok No. 47 Telf. No. 945.

## Batjalah Dagblad

# NAN SING

## Gratis Maandelijksche-Kalender 1931.

Pada siapa jang ambil pesenan Lot pada kita poenja firma, paling sedikitja: -

Satoe Lot Loterij Oewang Baroe.

Kita kirim dengen gratis franco zonder bajar apa - apa lagi, satoe MAANDELJKSCHE-KALENDER 1931. jang bagoes dan moengi boeat perhiasan di Toean-toean poenja kantoor, serta menjoekepi Toean-toean poenja kaperloean satoe tahoen lamanja.

Lantaran persediaan KALENDER tersebut tida banjak, pada semoenja lengganan Loterij di harep sneleksna sigra atoer pesenanja Lot.

Soedah sedia lagi:

LOTERIJ OEWANG BAROE

boeat goenana

"VERBLIJF VOOR DEN OUD INDISCHEN MILITAIR"

1 Prijs . . . . .	f 100.000.—
1 " . . . . .	" 50.000.—
1 " . . . . .	" 25.000.—
10 Prijs à f 10.000.—	" 100.000.—
20 " à 5.000.—	" 100.000.—
100 " à 1.000.—	" 100.000.—
300 " à 500.—	" 150.000.—
4000 " à 100.—	" 400.000.—

Harga f 11.— per Lot.

Porto 1 sampek 2 Lot f 0.35 — Rembours tambah f 0.75.

Officiele TREKKINGLIJST di kirim gratis satjetepnia.

Oleh kerna LOT tersebut bisa di pastiken tiptet terdjoeal abis, DJANGAN AJAL SILAHKEN LANTAS ATOER PESENAN PADA:

LIE TJIHIOE SWIE  
Lotens-Debitant SALATIGA.

Itoe malem ia ada pake satoe japon mera jang modern. la getol sekali bitjara dan ambil sikep sebagi djoega ia mendoesin kaloe antero mata di itoe roeangan makau pada mengawasin padanan. la ada teritoeng pada itoe matjem prempoean, jang melaenken bermaen komedi, dan jang belon perna ingin di bodoen.

Ada waktoe ia berlakoe sebagai satoe iboe jang menjinta, jalat terhadep ia poenja anak lelaki, jang biasa dahar di kamarnja sendiri, dengan didijaga oleh doea dijeroe pendjaga. Kadang kali djoega ia perna adjak itoe anak dahar sama-sama.

Orang-orang ada bilang, bahoa toedjoean jang pertama dari ini njonja, adalah boeat bikin soepara soedara soeaminja tinggal hidoe boedjang (tida menikah) hingga dengan begitoe anaknya sendiri bisa dapetken itoe warisan besar.

(Aken disamboeng.)